

Vente japon le 14 novembre à 14h salle 10
Exposition le 13 novembre de 11h à 18h

1

Petit ours en bois sculpté par le peuple Aïnou tenant un saumon dans son museau. Période Showa.

H. : 22 cm, l. : 36 cm, P. : 19,5 cm

80 - 120 Å

Small wooden Ainu sculpture of a bear with a salmon in its jaws. Showa period.

2

Sculpture en bois représentant un ours avec deux saumons embrochés sur un bâton. Exécutée à la main par le peuple Aïnou, peuple du nord du Japon. Période Showa.

H. : 78 cm, l. : 53 cm

600 - 800 Å

Wooden Ainu sculpture of a bear with two salmon on a stick. Showa period.

3

Sculpture en bois représentant un ours jouant avec un gros saumon. Exécutée à la main par le peuple Aïnou, peuple du nord du Japon.

Période Showa.

H. : 43 cm, l. : 67 cm

400 - 600 Å

Wooden Ainu sculpture of a bear playing with a large salmon. Showa period.

4

Deux carpes Koi en céramique de style *shino* de couleur blanche et marron-orange. Dans leur boîte d'origine signée par Mizuno Shūzan, artisan céramiste contemporain de la ville de Toki (Préfecture de Gifu).

Marque au bas : Shūzan.

L. : env. 36 cm et 31 cm

300 - 400 Å

Shino-ware ceramic white and orange-brown koi-carps kimono in original signed box by Mizuno Shūzan, a contemporary ceramist from Toki Town (Gifu Province). Bottom mark: Shūzan.

5

Vase en grès de Tokoname de couleur rouge, de forme globulaire, décoré de chrysanthèmes blanches et vertes. Boîte d'origine signée. Marque au-dessous. Avec une brochure datée Showa 51 (1976) détaillant l'histoire de la poterie de Tokoname par Shukōdō.

H. : 21 cm, D. : 21 cm
150 - 200 Ä

Globular Tokoname red stoneware vase decorated with chrysanthemums in white and green clay in original signed box. Bottom mark. With a leaflet dated Showa 51 (1976) with a history of Tokoname ware by Shukōdō.

6

Grande poterie en grès de Tokoname de couleur rouge avec un motif sculpté représentant un faucon. Dans sa boîte d'origine signée Tsuzuki Tōgen. Marque au-dessous : 'Fait par Tōgen'. On y joint une brochure sur les poteries rouges de style Tokoname. Période Showa.

H. : 34,5 cm, D. : 14 cm
180 - 220 Ä

Tall Tokoname red stoneware with a carving of a hawk in original signed box by Tsuzuki Tōgen. Bottom mark: 'Made by Tōgen'. With a leaflet on Tokoname red-ware. Showa period.

7

Poterie en grès de Tokoname de forme globulaire et de couleur rouge. Décor représentant un paysage. Dans sa boîte d'origine signée et scellée: Shibayama Masaya.

Marque au-dessous: Masaya. Période Showa.

H. : 20 cm, D. : 23 cm
150 - 200 Ä

Globular Tokoname red stoneware vase carved with a landscape in original signed and sealed box by Shibayama Masaya. Bottom mark: Masaya. Showa period.

8

Lot de deux récipients à saké à glaçure de couleur blanc-crème, avec deux petites coupes à saké (*sakazuki*). Dans leur boîte d'origine. Période Showa.

H. : 15,5 cm; *sakazuki*: H. : 3 cm, D. : 6.2 cm
100 - 150 Ä

A set of two cream-white glazed sake-bottles together with two small sake bowls (*sakazuki*) in original box. Showa period.

9

Lot de deux récipients    saké en céramique *Kutani* de forme carrée et décorés d'iris. Dans leur boîte d'origine datée Meiji 41 (1908) et signée : ' Mukai de Tobe ^a (Mukai Wahei II, artisan ayant travaillé dans la ville de Tobe    Iyogun, district de la pr  fecture d'Ehime). Une inscription sur le couvercle de la boîte suggère qu'il s'agissait d'un cadeau de commémoration offert à l'occasion d'une conférence agricole sponsorisée par l'Association Agricole d'Iyogun, pr  fecture d'Ehime. Marque au-dessous: Kutani.

H. : 13,5 cm, l. : env. 6 cm

120 - 180   

Set of two Kutani-ware square sake-bottles decorated with irises in original box, dated: Meiji 41 (1908) and signed: 'made by Mukai from Tobe' (Mukai Wahei II who worked in Tobe Town in Iyogun, a district in Ehime Province). According to an inscription on the lid the set was a present to commemorate an agriculture conference sponsored by the Agricultural Association of Iyogun in Ehime Province. Bottom mark: Kutani.

10

Ornement décoratif (*okimono*) en gr  s représentant un lion gardien de temple (*mayokeshishi*) sens   repousser les mauvais esprits. Dans une boîte simple. Ex  cut   par Hoshiai Shinrei. Marque: Shinrei.

Période Showa.

H. : 20 cm, L. : 23 cm

250 - 350   

Stoneware shishi-lion (*mayokeshishi*) *okimono* which wards off evil spirits in a plain box by Hoshiai Shinrei. Mark: Shinrei. Showa period

11

Très grand r  cipient de céramique oribe-yaki (*suiban*) de couleur crème à gla  ure verte. D  cor   de pins (*matsu*) et de motifs ondoyants. Période Fin Edo - Meiji.

L. : 46 cm, l. : 37 cm, H. : 21 cm

600 - 800   

Very large Oribeyaki *suiban*, crème coloured with characteristic green glaze, decorated with pine-trees (*matsu*) and wave design. In wooden box. Late Edo-Meiji Period.

12

Récipient à friandises (*kashiki*) en céramique de Seto en forme de demi-coquilles et décoré sur le dessus d'un homard en relief exécuté par Katō Shuntai (1802-1877).

Le dessus est peint de motifs de pins. À l'intérieur du couvercle figure un motif représentant une

perle du dragon^a (*hōju*).

Dans sa boîte d'origine. Signé au bas en rouge :

fait par Shuntai^a. Restauration en laque dorée sur l'une des pattes du homard..

H. : 16 cm, l. : 25 cm

800 - 900 Å

Seto-ware ceramic confectionary box (*kashiki*) in the shape of a bivalve shell with a lobster in relief on top in original box by Katō Shuntai (1802-1877).

The lid is decorated with painted pine trees at the outside and at the inside with 'wishing pearls (*hōju*)'. Bottom signed in red: 'made by Shuntai'.

A leg of the lobster has a gold lacquer restoration.

13

Bol à thé (*chawan*) exécuté par la poète et céramiste Ōtagaki Rengetsu (1791-1875) (*rengetsu-yaki*). Céramique à la glaçure vert-gris foncé décorée d'un poème waka :

*Yado kasanu/hito no tsurasa o/nasake nite/
oborozukiyo no/hana no shitafushi.*

Rengetsu, 77 ans

Traduction anglaise:

No place at the inn but I find
consolation sleeping beneath
the hazy moon and the
cherry blossoms.

tr. J. Stevens

Rengetsuyaki dark gray-green glazed tea-bowl (*chawan*) decorated with a carved waka-poem by the poetess and ceramist Ōtagaki Rengetsu (1791-1875) signed: Rengetsu 7x years old.

14

Lot de cinq petites tasses figurant chacune un poème *waka*. Boîte d'origine signée par la poétesse et céramiste Ōtagaki Rengetsu (1791-1875). Une des tasses a été restaurée.

Chaque tasse: H. : env. 3,5 cm, D. : env. 6,3 cm
500 - 600 Å

Set of five small teacups each inscribed with a *waka*-poem in original signed box by the poetess and ceramist Ōtagaki Rengetsu (1791-1875), 77 years old. One cup restored.

15

Figurine en céramique en pâte tendre représentant un petit garçon en train de jouer avec un lapin aux yeux rouges. Dans une boîte laquée rouge. Période Meiji-Taisho. H. : 33 cm, l. : env. 30 cm
1 500 - 1 800 Å

Soft paste ceramic figure of a small boy playing with a red-eyed rabbit in a box. Meiji - Taisho period.

16

Rare vase pour arrangement de fleur *ikebana* en celadon Nabeshima. Sa forme rappelle celle d'un ancien gobelet chinois gu. Décor de motifs géométriques en bas-relief. Dans une boîte. Seconde partie du XVIII^e siècle. Pour voir d'autres vase celadon Nabeshima, se référer à : *Nihon no seiji* (Celadon japonais). Kyūshū toji bunkakan, 1989 p. 59-62. H. : 24,2 cm, D. : 15,4 cm
500 - 700 Å

A rare Nabeshima celadon ikebana vase in the shape of an ancient Chinese gu-beaker decorated with geometric motives in low relief, in a box. Second half 18th century. For other Nabeshima celadon vases see: *Nihon no seiji* (Japanese celadon). Kyūshū toji bunkakan, 1989 p. 59-62 (all 18th century).

17

Lot de trois assiettes polychromes en porcelaine Imari (*kinrande*) à motifs floraux. Marque de six caractères attribués à la période Chinoise de Chenghua, 1800

-1830.

D. : 20 cm

280 - 380 Å

Set of three polychrome kinrande Imari plates decorated with floral motives with an attributed six characters Chinese bottom Chenghua mark, c. 1800-1830.

18

Vase en porcelaine piriforme avec motif *takokarakusa* (motif s'inspirant de la forme d'une pieuvre avec ses arabesques tentaculaires). Japon XX^{ème} siècle.

H. : 29 cm, Diamètre 10,7 cm

300 - 500 Å

Porcelain pear-shaped bottle vase with *takokarakusa* (spiraling floral scrolls) décor. Japan, 20th century

19

Grand cache-pot en porcelaine de forme ronde à trois pieds. Sous-glaçure bleue et blanche avec frise centrale sur laquelle figurent des motifs floraux de style *karakusa* et des phénix. Période Meiji.

H. : 27,5 cm, D. : 40 cm

350 - 450 Å

Large round tripod porcelain cache chapeau decorated in underglazed blue and white with a central frieze with floral *karakusa* motives and phoenix-birds. Meiji period.

20

Vase blanc en porcelaine de Kyoto. De forme arrondie et avec quatre anneaux autour du col. Exécuté par le célèbre membre de l'exposition Nitten et céramiste Miyashita Zenju (1902-1988). Marque au bas : Zenju.

H. : 23,7 cm, D. : 17,8 cm

120 - 180 Å

Kyoto-ware lobbed white porcelain vase with four rings around its neck by the ceramist Miyashita Zenju (1902-1988), a well known member of the Nitten Exhibition. Bottom mark : Zenju.

21

Originale assiette sur piedouche de forme octogonale en porcelaine polychrome de *Nabeshima*. Décoré aux trésors de bon augure^a entourant l'idéogramme *kotobuki* (signifiant félicitations ou longue vie, selon le contexte). Pied haut avec motifs de nid d'abeille. Fin période Edo.

Une assiette similaire a ÉtÉ exposÉE lors de l'exposition Nabeshima en 1997-98 ‡ l'espace des Arts Mitsukoshi Etoile ‡ Paris. RÈfÈrence : *Iro-nabeshima ten, Les cadeaux au shogun - porcelaine prÈcieuse des seigneurs de Nabeshima*. Asahi shimbun, 1997 p. 126.

H. : 5,9 cm, l. : 30 cm

350 - 550 Ä

An unusual octagonal polychrome Nabeshima-ware plate decorated with a decor 'aux trÈsors de bon augures' placed around the character kotobuki ('congratulations' and 'Long Life') on a high foot with characteristic comb pattern. Late Edo period. A similar plate was shown at the 1997-1998 Nabeshima exhibition held in Paris at Mitsukoshi Etoile, see: *Iro-nabeshima ten, Les cadeaux au shogun - porcelaine precieuse des seigneurs de Nabeshima*. Asahi shimbun, 1997 p. 126.

22

Grand vase en cÈladon intitulÈ ´ fraicheur du matin ^a. ExÈcutÈ par Matsumoto Isami (1931). Boite d'origine signÈe. Signature au-dessous : Isami. Avec une brochure dÈtaillant les expositions auxquelles l'artisan a participÈ au Japon et ‡ l'Ètranger (Australie, Nouvelle ZÈlande, Berlin).

H. : 40 cm, l. : 38 cm

900 - 1 000 Ä

Large and heavy modern porcelain celadon vase 'Morning coolness' by Matsumoto Isami (1931) in original signed box. Bottom signature: Isami.

With a leaflet with a list of exhibitions of the maker who exhibited in Japan and abroad (Australia, New Zealand, Berlin).

23

Lot de deux lanternes, en bois laquÈ noire, garnies d'un emblÈme familial dorÈ (*mon*). PÈriode Meiji-Taisho.

H. : 45 cm, env. 39 x 39 cm

600 - 800 Ä

Set of two black lacquered wooden hanging lamps decorated with a gilded family crest (*mon*). Meiji - Taisho period.

24

Lampe *andon* tournante avec cadre en bois laquÈ de couleur marron et tiroir sur sa base. DestinÈe ‡ porter une bougie. PÈriode Meiji.

H. : 80,3 cm, D. : 30 cm

600 - 800 Ä

Revolving *andon*-lamp with a brown lacquered wooden frame and a drawer in its base.

25

Lampe *andon* pour bougie avec cadre en bois laqué noir et tiroir sur sa base.

Adaptée à l'électricité. Période Meiji.

H. : 82 cm, D. : 29,8 cm

600 - 800 Å

Andon-lamp for a candle with a black lacquered wooden frame and a drawer in its base. Adapted for electricity.

26

Lampe *andon* pour bougie avec cadre en bois laqué noir et tiroir sur sa base.

Destinée à porter une bougie. Période Meiji.

H. : 81 cm, D. : 31,8 cm

600 - 800 Å

Andon-lamp for a candle with a black lacquered wooden frame and a drawer in its base.

27

Lampe *andon* pour bougie avec cadre en bois laqué rouge et tiroir sur sa base.

Adaptée à l'électricité.

Période Meiji.

H. : 72 cm, D. : 30,5 cm

600 - 800 Å

Andon-lamp for a candle with a red lacquered wooden frame and a drawer in its base. Adapted for electricity.

Meiji period.

28

Petite lampe *andon*, en bois, de forme carrée. Elle repose sur un socle de bois laqué rouge avec tiroirs. Adaptée à l'électricité. Période Taisho.

H. : 81 cm, 38 x 22, 5 cm

450 - 550 Å

Small wooden square *andon*-lamp adapted for electric light on a red lacquered stand with drawers.

Taisho period.

29

Rare lampe en bois laqué rouge de forme carrée. Les fenêtres sont en forme de gourde et sont décorées de vrilles de gourde en laque *maki-e*. Période Meiji.

H. : 28 cm, 18,5 x 18,5 cm

600 - 800 Å

Small square red lacquered wooden lamp with bottle-gourd shaped windows and decorated with gourd tendrils painted in *makie* lacquer. Meiji period.

30

Petite lampe andon de forme carrée avec cadre en bois laqué noir et rouge.

Fenêtres en verre. Période Meiji - Taisho.

H. : 39 cm, 15 x 14,5 cm

300 - 400 Å

Small square black and red lacquered wooden *andon*-lamp with glass windows. Meiji - Taisho period.

31

Vase en cloisonné de couleur rouge foncé, ɀ motifs de chrysanthèmes. Période Showa.

H. : 19 cm, D. : 10 cm

120 - 150 Å

Dark red cloisonné vase decorated with a design of chrysanthemums. Showa period.

32

Petit vase en cloisonné de couleur bleu clair aux bords argentés. Décoré de chrysanthèmes *hamagiku*. Livré avec un socle dans sa boîte de rangement d'origine. Marque au bord et au-dessous:

Tamura. Avec un livret sur la vie de Tamura Yukio (1933) jusqu'ɀ Showa 52 (1977).

L'artisan provient de Shippōmura dans la préfecture d'Aichi.

H. : 19 cm, D. : 10 cm

200 - 300 Å

Small light blue cloisonné vase with silver rims decorated with *hamagiku*-chrysanthemums with stand in original store-box.

Rim and bottom mark: Tamura. With a leaflet about the maker Tamura Yukio (1933) from Cloisonné Village, Aichi Province updated till Showa 52 (1977).

33

Vase en cloisonné de couleur vert foncé aux bords argentés décoré de motifs floraux en frise dans un vert plus clair. Dans sa boîte d'origine. Marque sur le bord: Inaba. Avec un livret sur le cloisonné Inaba. Période Showa.

H. : 20 cm, D. : 11 cm

180 - 220 Å

Deep green cloisonné vase with silver rims decorated with a floral frieze in lighter green in original store-box. Rim mark: Inaba. With a leaflet on Inaba Cloisonné. Showa period.

34

Plaque en cloisonné avec peinture en émail représentant une carpe *koi* bleutée nageant dans des eaux vert-clair. Période Showa.

Taille: 24 x 13 cm

200 - 300 Å

Cloisonné plaque with a painting in enamels of a bluish *koi*-carp swimming in light green water. Showa period.

35

Grand vase cloisonné de couleur bleu clair (*shippō*) aux bords argentés. Motif représentant un oiseau ainsi qu'un arbuste de pivoine protégé de la neige par un paillis. Livré avec un socle dans une boîte de rangement d'origine signée par Satō shippōten. Début période Showa.

H. : 31 cm, D. : 16 cm

1 200 - 1 500 Å

Tall light blue cloisonné (*shippō*) vase with silver rims decorated with a winter tree peony protected against the snow by a straw cover together with a bird in an original signed store-box with a stand by Satō shippōten.

Early Showa period.

36

Brûleur d'encens (*kōro*) en cloisonné de couleur vert-clair et à bordure argentée. Décor figurant une grue japonaise. Il comprend un couvercle de métal perforé exécuté par Hattori Kiku, artisan ayant travaillé dans Shippōmura dans la préfecture d'Aichi. Accompagné d'un livret détaillant la biographie de l'artisan jusqu'à l'ère Heisei 4 (1992).

Marque au-dessous: Ki (pour Kiku).

H. : 10 cm, D. : 11 cm

350 - 450 Å

Light green cloisonné incense burner (*kōro*) with silver rims and decorated with a crane and fitted with a perforated metal cover by Hattori Kiku working in Cloisonné Village in Aichi Province in a box. With a leaflet on the maker updated till Heisei 4 (1992). Bottom mark: Ki (from Kiku).

37

Vase en cloisonné de couleur noire et décoré trois grues japonaises en vol. Période Showa.

H. : 25 cm, D. : 10,5 cm

300 - 400 Å

Black cloisonné vase decorated with a design of three flying cranes. Showa period.

38

Vase en cloisonné de couleur blanc-crème aux bords argentés. Motifs de feuilles gris-argentées et de fleurs jaunes. Marque sur la bordure du bas : Tamura. Période Showa.

H. : 26,5 cm, D. : 17 cm

500 - 600 Å

Cream-white cloisonné vase with silver rims and decorated with a design of silvery-gray leaves and yellow flowers. Bottom rim mark: Tamura. Showa period.

39

Vase en cloisonné de couleur vert-menthe aux bords argentés. Motifs de rose, de pivoine, de fleur d'abricotier du Japon et de chrysanthèmes. Marque sur le bord très petite et illisible. Période Meiji - Taisho.

H. : 30 cm, D. : 16 cm

600 - 800 Å

Mint-green cloisonné vase with silver rims decorated with rose, tree-peony, plum blossom and chrysanthemums. Very small and illegible rim mark. Meiji - Taisho period.

40

Rare plaque en cloisonné ornée d'une peinture en émail intitulée : ' RiviÈre en hiver ^a (*fuyu no nagere*) exécutée par Kusabuka Reiko (de la ville de Suwa, préfecture de Nagano). La peinture représente un paysage en hiver avec une rivière et des montagnes au loin. Encadrée. Période Showa. L'artiste a reçu en 1970 le prix Yasui Sōtarō (nommé d'après le célèbre peintre du même nom, célèbre pour ses peintures de style occidental. 1888 - 1955).

Taille: env. 31 x 41 cm

450 - 550 Å

Cloisonné plaque with an enamel painting titled: River in winter (*fuyu no nagere*) by Kusabuka Reiko (from Suwa Town, Nagano Province): a winter landscape with mountains in the distance and a river. In a frame. Showa period.

In 1970 Kusabuka Reiko received the Yasui Sōtarō Prize, named after the well-known western style painter Yasui Sōtarō (1888-1955)

41

Bruleur d'encens (*kōro*) de Takaoka en alliage de fer *yōgin* (mélange de cuivre, nickel et plomb) en forme d'un panier à fleur sur trépied.

L'objet est décoré de fleurs variées en bas-relief. Des motifs de fleurs figurent également sur le couvercle perforé. Marque au bas: Meiei.

Période Showa.

H. : 12 cm, D. : 9 cm

100 - 200 Å

A 'foreign silver' (*yōgin*, an alloy of copper, nickel and lead) lost wax (cire perdue) cast incense burner (*kōro*) in the form of a tripod flower basket, decorated in low relief with various flowers, its perforated cover decorated with flowers. Bottom mark: Meiei. Showa period.

42

Bruleur d'encens (*kōro*) de Takaoka en alliage de fer *yōgin* (mélange de cuivre, nickel et plomb). Moulé en utilisant la méthode de la cire perdue. Dans sa boîte d'origine signée par Suga Tsukiyoshi (1935). Des champignons porte-bonheur font office d'anses. L'objet a la forme du sac habituellement porté par Daikoku, divinité de la fortune. L'ensemble est porté par trois garçons. Sur le couvercle, le maillet magique de Daikoku (*uchidenokozuchi*) fait office de bouton et il est accompagné d'un des rats de la divinité.

Marques au-dessous : Tsukiyoshi et *yōgin*.

H. : 16,5 cm, l. : 14 cm

300 - 400 Å

A Takaoka 'foreign silver' (*yōgin*, an alloy of copper, nickel and lead) lost wax (cire perdue) cast incense burner (*kōro*) in original signed box by Suga Tsukiyoshi (1935). The incense burner with auspicious mushrooms as handles is the form of the bag of the god of Good Fortune Daikoku and is carried by three boys, the knob on the lid of the *kōro* is Daikoku's magic mallet (*uchidenokozuchi*) which is accompanied by one of Daikoku's rat. Bottom marks: Tsukiyoshi and *yōgin*.

43

Bruleur d'encens (*kōro*) de Takaoka en alliage de fer *yōgin* (mélange de cuivre, nickel et plomb) moulé en utilisant la méthode de la cire perdue. Dans sa boîte d'origine signée par Suga Tsukiyoshi (1935). L'objet est décoré d'un dragon en haut-relief et d'un phénix. Un *kirin*, animal mythologique et signe de bonne augure fait office de bouton de couvercle. Marques au-dessous : Tsukiyoshi et *yōgin*.

H. : 19,5 cm, l. : 15 cm

300 - 400 Å

A Takaoka 'foreign silver' (*yōgin*, an alloy of copper, nickel and lead) lost wax (cire

perdue) cast incense burner (*kōro*) in original signed box by Suga Tsukiyoshi (1935). The incense burner is decorated in high relief with dragons and phoenix-birds, its lid has a mythological auspicious *kirin*-animal as knob. With a certificate with photo and biographical information up-dated till Showa 58 (1983). Bottom marks: Tsukiyoshi and *yōgin*.

44

Vase pour arrangement de fleur *ikebana* en plaque de cuivre. De forme cylindrique, le corps du vase imite la texture de l'Écorce d'un arbre. PÈriode Showa.
H. : 30 cm, D. : 12,5 cm
150 - 200 Ä

Cylindrical copper plate ikebana vase, the body of the vase imitates the texture of the bark of a tree. Showa period.

45

Grand vase asymÈtrique en cuivre battu. Le vase s'Èvase au niveau du col.
PÈriode Showa.
H. : env. 50 cm, D. : 29 cm
350 - 550 Ä

A large asymmetrical vase of beaten copper, the vase flares back out at the top. Showa period.

46

Vase en bronze ± patine foncÈe, au corps large et peu profond. ExÈcutÈ par Hasegawa Gasen (Hasegawa Yoshihisa -1928-2002). Dans une boîte.
Marque au-dessous : Gasen.
H. : 13 cm, D. : 19,5 cm
500 - 600 Ä

Low, wide dark patinated bronze vase by Hasegawa Gasen (Hasegawa Yoshihisa (1928-2002) in box. Bottom mark: Gasen.

47

Vase en bronze par Hasegawa Yoshihisa (Gasen) (1928-2002).
Dans sa boîte d'origine signÈe et scellÈe: Yamagata Kaneshichi.
Marque au-dessous: Gasen.
Livret d'Ètaillant la biographie de Hasegawa Gasen jusqu'± l'Ère Showa 51 (1976). ' Kaneshichi de Yamagata ´ Ètait un pseudonyme utilisÈ par Hasegawa Yoshihisa.

H. : 16 cm, D. : 15 cm

600 - 800 Ä

Bronze vase by Hasegawa Yoshihisa (Gasen) (1928-2002) in original box, signed and sealed: Yamagata Kaneshichi. Bottom mark: Gasen. With a leaflet with biographical information on Hasegawa Gasen till Showa 51 (1976). 'Kaneshichi from Yamagata' was an other name used by Hasegawa Yoshihisa.

48

Grand vase en bronze avec des cordes de feu rouge, très (*hidasuki*) imitant le style des céramiques de Bizen (*honyaki iro*). Dans sa boîte d'origine signée par Kobori Masaharu (1956). Marque au-dessous : Masaharu. Livret d'explication sur la méthode *honyaki iro*.

H. : 24,5 cm x D. : 15,5 cm

500 - 600 Ä

High bronze vase with red *hidasuki*-'flames' (or: *honyaki iro*) in imitation of Bizen stoneware in original signed box by Kobori Masaharu (1956).
Bottom mark: Masaharu. With a leaflet explaining *honyaki iro*.

49

Vase en bronze de forme cylindrique par Fujii Sōki (1940). Dans sa boîte d'origine signée. Marque au-dessous : Sōki.

H. : 21,8 cm x l. : 7,8 cm

500 - 600 Ä

Cylindrical bronze vase in original signed box by Fujii Sōki (1940).
Bottom mark: Sōki.

50

Vase en bronze à patine presque noire, avec des cordes de feu ^a. Dans sa boîte d'origine signée par Sugano Hōun (1946). Marque au-dessous: Hōun.

H. : 25 cm, D. : 16 cm

500 - 600 Ä

Almost black patinated bronze vase with red 'flames' in original signed box by Sugano Hōun (1946). Bottom mark: Hōun.

51

Vase en bronze patiné de couleur brune avec des taches rouges. Dans sa boîte d'origine signée par Hasegawa Yoshihisa (1928-2002). Marque au-dessous :

Yoshihisa. Ce vase fut donné en cadeau à une société en l'année Heisei 16 (2004). Avec livret détaillant la biographie de Hasegawa Yoshihisa.

H. : 15 cm, D. : 16,5 cm

500 - 600 Å

A brown with red patches patinated bronze vase in original signed box by Hasegawa Yoshihisa (1928-2002). Bottom mark: Yoshihisa. The vase was given as a present by a company in Heisei 16 (2004). With a leaflet with biographical information on Hasegawa Yoshihisa.

52

Petit vase en bronze avec un col en forme de tige de bambou. Modèle 'zuichiku-bambou' ^a par Nakajima Yasumi II (1905-1986). Dans sa boîte d'origine signée.

Marque au-dessous: Yasumi.

H. : 21,5 cm, D. : 7,5 cm

500 - 600 Å

Small bronze vase, model: 'zuichiku-bamboo' with a bamboo stalk-like neck by Nakajima Yasumi II (1905-1986). In original signed box.

Bottom mark: Yasumi.

53

Vase en bronze de forme cylindrique par Aida Tomiyasu (1901-1987) dans sa boîte d'origine signée. Marque au-dessous: Tomiyasu.

H. : 25 cm, D. : 7,2 cm

500 - 600 Å

Cylindrical bronze vase by Aida Tomiyasu (1901-1987) in an original signed box.

Bottom mark: Tomiyasu.

54

Vase en bronze patiné de couleur marron-vert par Yokokura Kazan (1915-1984).

Dans sa boîte d'origine signée et ornée d'un message de félicitations daté 21 novembre 1982 (Showa 57). Marque au-dessous: Kazan.

H. : 13 cm, D. : 11 cm

500 - 600 Å

Green-brown patinated bronze vase by Yokokura Kazan (1915-1984) in original signed box with a congratulatory inscription dated 21 november 1982 (Showa 57).

Bottom mark: Kazan.

55

Vase en bronze en forme de bouteille par Hasegawa Yoshihisa.

Marque au-dessous : Gasen.

H. : 18 cm, D. : 9 cm

400 - 500 Å

Bottle shaped bronze vase by

Hasegawa Yoshihisa.

Bottom mark: Gasen.

56

Grand vase Étroit en bronze. Marque au dessous : Keiten, environ 1970. Cette marque appartient à Takahashi Keiten, 1920-2009, consacré Trésor Humain vivant^a en 1996 pour son travail sur métal et ses bouilloires en fonte.

H. : 26 cm, D. : 7 cm

600 - 800 Å

Tall and narrow bronze vase with bottom mark: Keiten, ca 1970. Keiten is the artist name of Takahashi Keiten (1920-2009), who was nominated a 'living treasure' in 1996 for his metalwork.

57

Vase en bronze de forme globulaire avec marque au-dessous : Gazen par Hasegawa Yoshihisa (1928-2002).

H. : 7 cm, l. : 7,5 cm

300 - 400 Å

Globular bronze vase with bottom mark: Gazen by Hasegawa Yoshihisa (1928-2002).

58

Vase Étroit en bronze avec une inscription commémorant la création de l'hôpital Kimura, Furukawa. Environ 1970.

H. : 24 cm, D. : 7,8 cm

150 - 250 Å

Narrow bronze vase with an inscription to commemorate the founding of Kimura Hospital, Furukawa. Ca. 1970.

59

Vase, en bronze à patine verte, de forme carrée avec une ouverture en forme de losange. Environ 1970.

H. : 21,2 cm, l. : 7,3 cm
180 - 220 Å

Square green patinated bronze vase with lozenge shaped mouth, ca. 1970.

60

Vase en bronze de forme globulaire ꝥ patine marron, rouge et verte. Incrustations d'argent reprÉsÈtant des feuilles d'arbre. Environ 1970.

H. : 25 cm, D. : 19,5 cm
120 - 220 Å

Green-red brown patinated globular vase decorated with silver inlay work depicting tree-leaves, ca. 1970

61

Lourd vase ꝥ fleur de forme cylindrique en bronze patinÉ vert. Garni d'un relief gÉomÉtrique et exÉcutÉ par Ohaka Mitsu (1936). Dans sa boîte d'origine signÉe. Marque au bas : Mitsu.

H. : 23,5 cm, D. : 8 cm
250 - 350 Å

Green patinated cylindrical heavy bronze flower vase with geometrical relief by Ohaka Mitsu (1936) in original signed box. Bottom mark: Mitsu.

62

Vase à fleur en bronze de couleur rouge foncé avec un col étroit et un corps large. Ex cut  par Tsuda Eij  (1915-2000), célèbre artisan travaillant le bronze dans la ville de Takaoka. Dans sa boite d'origine signée. Marque au bas : Eij 

H. : 21,1 cm

180 - 220  

Dark red bronze flower vase with narrow neck and a wide body by Tsuda Eij  (1915-2000) a well known bronze-master from Takaoka City in original signed box. Bottom merk: Eij .

63

Figurine en bronze repr sant un faucon perch  sur un rocher. Ex cut  par Tsuda Shinobu (1875-1946). Signé sur le rocher : Daiju (Le nom d'artiste de Tsuda Shinobu). Boite signée et datée 1940. Inscription à l'intérieur du couvercle de la boite: ' En commémoration de l'Exposition d'Art pour les célébrations de l'an 2600 ^a (*kigen 2600 nen h shuku bijutsu tenrankai kinen*). Ex cut  à la fin de l'automne de l'année Showa *kanoe tatsu* (1940). Cette exposition d'Art, organisée par le Ministère de l'Education, de la Science et de la Culture (*monbusho*) eut lieu en Avril et Novembre-Décembre 1940 et fut l'une des nombreuses activités organisées pour célébrer le 2600 ème anniversaire de la fondation du Japon qui, d'après la

mythologie, eut lieu lorsque le premier empereur Jinmu accÉda au trÙne.

Tsuda Shinobu avait visitÉ l'exposition d'Art DÈco de 1925 ± Paris et c'est gr,ce ± cette influence qu'il contribua ± introduire l'Art DÈco au Japon. Le titre de l'úuvre sur la boîte ´ *sokujitsu hakkō* ^a signifie le monde au crÈpuscule.

H. : 24 cm, L. : 11,5 cm, P. : 8 cm

2 800 - 3 800 Å

Bronze figure of a stylized hawk perched on a rock by Tsuda Shinobu (1875 - 1946). Signed on the rock Daiju (Tsuda Shinobu's artist name), the box signed and dated 1940. Inside of the lid of the box is written: to commemorate the Art Exhibition of the Celebrations for the Year 2600 (*kigen 2600 nen hōshuku bijutsu tenrankai kinen*), made late autumn of the year Showa *kanoe tatsu* (1940), Tsuda Shinobu (with seals). (The art exhibition organized by the Ministry of Education, Science and Culture (*Monbusho*) was held in April and November-December 1940 and was one of the many activities held that year to commemorate the 2600th year of the (mythological) founding of Japan when the first Emperor Jinmu came to the throne). The Art Deco exhibition in Paris of 1925 which Tsuda Shinobu visited exercised a great influence on him and made him highly instrumental in bringing art deco to Japan. The title of the work written on the box *sokujitsu hakkō* (the world at dusk) makes a reference to the biography of Emperor Jinmu in the ancient history *Nihon shoki* where the rare (Chinese) expression hakkō is used in *hakkō ichū* ('the world under one roof' or 'as one family').

64

Grand tigre en bronze ± l'air fÈroce se tenant sur des cailloux

(taillÈs dans du bois). Ses yeux sont en verre et les rayures sur son corps sont visibles. PÈriode Taisho-Meiji.

H. : 50 cm, l. : 95 cm, D. : 40 cm

3 000 - 4 000 Å

Ferocious menacing bronze tiger standing on rocks (of wood), its stripes stand out on its body. With inlaid glass eyes. Taisho-Meiji period.

65

Grand vase en bronze dÈcorÈ en relief de vignes et de raisins.

Marque au-dessous : Shinpei.

H. : 27 cm, l. : env. 18 cm

400 - 500 Å

Tall dark bronze vase decorated with a relief of crape and vines.
Bottom mark: Shinpei.

66

Grand vase de Takaoka de couleur marron claire. Incrustation de motifs floraux abstraits en argent exécuté par Honbō Keisen. Dans sa boîte d'origine signée et datée Showa 43 (1968).
H. : 25 cm, D. : 27,5 cm
700 - 900 Å

Large light brown Takaoka vase decorated with abstract floral motives in silver inlay-work by Honbō Keisen in original signed box dated Showa 43 (1968).

67

Vase de Takaoka en bronze patiné argent foncé à décor de motifs géométriques marron et rouge. Dans sa boîte d'origine signée par Arisu Mitsuo (Bizan) (1937).
Marque au-dessous :
Bizan. Avec une brochure décrivant la biographie de Arisu Mitsuo jusqu'à 1974.
H. : 28 cm, D. : 23 cm
400 - 600 Å

Dark silver patinated Takaoka bronze vase with red-brown geometrical motives in an original signed box by Arisu Mitsuo (Bizan) (1937).

Bottom mark: Bizan. With a leaflet with biographical information on Arisu Mitsuo till 1974.

68

Grand vase en bronze à patine foncée. Modèle 'asagao' (fleur 'belle de jour') dans sa boîte d'origine signée.
Marque au-dessous : Shōzō. Période Showa.
H. : 28,5 cm, D. : 14,5 cm
400 - 600 Å

Tall dark bronze vase, model: 'asagao' (morning glory, a flower) in original signed box. Bottom mark: Shōzō. Showa period.

69

Vase en bronze à patine marron foncée. Marque au-dessous : Shinshi (ou Miwa). Période Showa.
H. : 22 cm, D. : 23,5 cm
150 - 180 Å

Dark brown patinated bronze vase. Bottom mark: Shinshi (or: Miwa). Showa period.

70

Vase en bronze pour ikebana (*usubata*) sur un attelage tiré par deux garçons. Dans sa boîte d'origine. Marque au-dessous illisible. Période Taisho.

H. : 28 cm, l. : 29,5 cm

300 - 400 Å

Bronze usubata flower vase on a carriage pulled by two boys in original box. Unclear bottom mark. Taisho period.

71

Rare vase en bronze pour ikebana (*usubata*) en forme de gourde et constitué de trois pièces. Motifs de feuilles de gourde. Dans sa boîte d'origine signée par Kyūzan. Période Taisho.

H. : 33 cm, l. : 36 cm

450 - 650 Å

Bottle gourd shaped bronze *usubata* flower vase decorated with gourd leaves in original signed box by Kyūzan. Taisho period.

72

Rare vase en bronze pour ikebana (*usubata*). Un nuage sortant de la bouche d'un crapaud fait office de récipient pour ce vase.

Période Bakumatsu - Mi XIX^{ème} siècle.

H. : 25 cm, D. : 19,5 cm

1 200 - 1 500 Å

Rare bronze usubata flower vase: a toad emitting from its mouth a cloud which forms the vase. Bakumatsu period (c. 1850).

73

Récipient à eau en bronze (*suiban*) en forme d'une longue gourde avec des feuilles. Couvercle décoré d'une souris en position debout. Dans sa boîte d'origine signée et scellée par Kyokuhō (1927).

H. : 13,5 cm, L. : 43 cm

750 - 850 Å

Bronze water container (*suiban*) in the form of a long gourd with leaves, its lid decorated with a standing mouse in original signed and sealed box by Kyokuhō (1927).

74

R  cipient japonais en bronze. Décor de style chinois figurant en relief des symboles bouddhistes. Anses en forme de trompe d  l  phant. Dans une boite. Marque au-dessous avec six caractères attribués à la période Chenghua. Période Meiji-Taisho.

H. : 7,5 cm, l. : 35 cm

350 - 550   

Japanese flat bronze Chinese style basin with a relief of Buddhist symbols and two elephant trunks as handles in a box. Attributed six characters Chenghua period bottom mark. Meiji - Taisho period.

75

R  cipient à eau chaude en cuivre avec bec verseur reposant sur un socle formé de branches et de feuilles en métal. Le r  cipient est décoré de feuilles de bambous en relief. Le bouton du couvercle est en forme de papillon et le bec verseur en forme de dragon. Période Meiji.

H. : env. 48 cm, Diamètre: env. 40 cm

1 000 - 1 500   

Copper hot water container with a tap resting on a stand formed by metal branches and leaves. The container has a relief of bamboo leaves. The knob of the lid is shaped as a butterfly and the tap as a dragon. Meiji period.

76

Lot de trois bouilloires en fonte de fer (*tetsubin*). Une décorée de bambou en relief et marqu  e : Izumi. Une plus petite avec un décor de picots (*arare*). La dernière    décor d'un ruisseau en relief mais sans manche.

La plus grande: H. : 25 (manche inclus),

Diamètre: 18,5 cm

250 - 350   

Lot of three iron kettles (*tetsubin*): one with a bamboo relief and marked: Izumi, a smaller one with hailstone relief (*arare*) and one with a running stream relief but without a handle.

77

Bouilloire en fonte de fer (*tetsubin*) décorée en relief de fleurs de cerisiers. Période

Meiji.

H. : 24 cm (manche inclus),

Diamètre: 24 cm

300 - 400 Å

Iron kettle (*tetsubin*) decorated with a relief of cherry blossoms. Meiji period.

78

Lot de trois bouilloires et d'un récipient en cuivre et d'un récipient en cuivre. Période Taisho - Showa.

La plus grande bouilloire: H. : 17 cm,

Diamètre: 17 cm

300 - 400 Å

Lot of three copper water-kettles and one water-container. Taisho - Showa period.

79

Service en fonte pour la cérémonie du thé (*chagama*) constitué d'un réchaud (*furo*), d'une bouilloire en forme d'aigle (*hagata*) ainsi que d'un carreau en céramique oribe. Période Taisho-Showa.

Chagama; H. : 35 cm, l. : 33 cm.

Carreau céramique: 27,5 x 27,5 cm

350 - 450 Å

Chagama consisting of a cast iron furnace (*furo*) with a winged shaped iron kettle (*hagata*) together with an Oribe-ware tile.

Taisho - Showa period.

80

Service en fonte pour la cérémonie du thé (*chagama*) constitué : d'un réchaud (*furo*) en bronze en forme de roue et d'une bouilloire en fonte (*kama*) sur un dessous de plat (*gotoku*).

Il est complété par un carreau de céramique oribe. Période Taisho-Showa.

Chagama; H. : 35 cm, l. : 33 cm.

Carreau céramique: 27,5 x 27,5 cm

350 - 450 Å

Chagama consisting of a bronze wheel shaped furnace without a rim (*furo*) and a cast iron kettle (*kama*) standing on a trivet (*gotoku*) together with an Oribe-ware tile.

Taisho - Showa period.

81

Très grande statue de bronze représentant un oiseau de proie. Perchée sur la branche d'un pin également de bronze, ses ailes sont étendues. Période Meiji-Taisho.

H. : 80 cm, l. : 72 cm

350 - 550 Å

A bronze bird of prey with out-stretched wings perched on a branch of a bronze pine-tree. Meiji - Taisho period.

82

Réchaud (*furo*) en bronze en forme de roue. Patine marron rouge virant sur le noir. Dans une boîte.

On y joint une théière en fonte (*tetsubin*) de forme cylindrique décorée de poèmes en

bas-relief. Période Taisho.

Furo: H. : 24 cm, D. : 36 cm et *tetsubin*: H. : 22 cm, D. : 16 cm

300 - 400 Å

Bronze wheel-shaped furnace without a rim (*furo*) with red-brown to black patina in a box. Together with a cylindrical iron kettle (*tetsubin*) decorated with poems in low relief. Taisho period.

83

Vase de temple en bronze. Les deux anses en tête d'un animal mythologique.

Période Edo.

H. : env. 35 cm, D. : 28,8 cm

500 - 700 Å

Bronze temple vase with two handles shaped as the heads of a mythological animal. Edo period.

84

Statue en bronze de couleur foncée représentant un groupe de lions gardiens de temple (*shishi*), deux adultes ainsi que deux plus jeunes personnages jouant entre eux.

Période Meiji - Taisho.

H. : 19 cm, l. : 35 cm, P: env. 20 cm

600 - 800 Å

Dark bronze group of two adult *shishi*-lions and two cubs playing together. Meiji - Taisho period.

85

Imposante statue en bronze représentant un lion gardien de temple (*shishi*) jouant avec une balle façonnée de motifs floraux perforés.

La queue du lion a été restaurée. Période Meiji - Taisho.

H. : 57 cm, l. : 77 cm,

P. : env. 30 cm

1 000 - 1 500 Å

Large dark bronze *shishi*-lion playing with a ball formed by perforated floral scrolls. Tail restoration. Meiji - Taisho period.

86

Lot de deux lampes de temple en laiton. Pied en forme de chrysanthème. Période Meiji.

H. : 38 cm, D. : 8 cm

300 - 400 Å

Set of two brass temple lamps with a chrysanthemum-shaped foot. Meiji period.

87

Lot de deux lampes de temple en bronze de couleur foncée. Pied en forme de chrysanthème. Période Meiji.

H. : 64,5 cm, D. : 16 cm

400 - 600 Å

Set of two dark bronze temple lamps with a chrysanthemum-shaped foot. Meiji period.

88

Lot de deux lampes à huile de temple en cuivre. Abat-jour en verre. Période Meiji.

H. : 73 cm, D. : 18 cm (pied)

500 - 700 Å

Set of two copper glass-covered temple oil-lamps. Meiji period.

89

Statuette en bois doré ‡ la feuille reprÉsente Amida, debout sur une fleur de lotus.

Il est dans un sanctuaire miniature (*zushi*) de couleur noire. Aucune restauration.
PÉriode Edo.

Amida: H. 45, 5 cm

Zushi: H. : 66 cm, l. : 25 cm, D. : 18,8 cm

500 - 700 Å

Gilded wooden figure of Amida standing on a lotus in a black *zushi*-shrine. Some defects and loose of gold. Edo period.

90

Statuette en bois noir reprÉsente Bishamon (nom sanskrit : Vaiśravaṇa) connu Également

sous le nom de Tamonten ou guerrier noir.

VÉtu d'une armure et tenant une pagode dans sa main gauche, il se tient debout sur un dÉmon allongÉ sur des pierres. Patron des guerriers et protecteur du nord, il accorde Également des richesses. Fin pÉriode Edo.

H. : 37 cm, l. : 15 cm, D. : 12 cm

800 - 1 200 Å

Black wooden figure of Bishamon (Sanskrit: Vaiśravaṇa) also known as Tamonten or the Black Warrior, clad in a coat of arms and with a pagoda in his left hand standing on a demon laying down on rocks. He is the Bestower of Riches, Patron of Warriors and Protector of North. Late Edo period.

91

Figurine reprÉsente un Kannon ‡ onze tÉtes (Jūichimen Kannon, Sanskrit: Ekadasamukha) sculptÉe dans un unique morceau de bois.

Il tient ‡ la main un vase avec des fleurs de lotus.

PÉriode Edo.

H. : 39,5 cm

800 - 1 000 Å

Eleven headed Kannon (Jūichimen Kannon, Sanskrit: Ekadasamukha) carved from one piece of wood holding a vase with lotus-flowers in her hand. Edo period.

92

Petite figurine en bois reprÉsente un moine au visage dÉlicatement sculptÉ et

tenant dans la main droite une tablette, signe de dignité.

Dans un sanctuaire miniature (*zushi*). Période Edo.

Zushi: H. : 27 cm, 18 x 14,4 cm

500 - 600 Å

Small wooden figure of a monk with a fine carved face and in his right hand a tablet as a sign of dignity in a *zushi*-shrine. Edo period.

93

Amida Sanzon (trio de statues avec l'image principale au centre et encadrées par deux disciples): Buddha Amida (sanskrit : Amitabha) accompagné du bodhisattva Kannon (S.: Avalokiteshvara) sur sa gauche et de Seishi (Sanskrit : Sthamaprapta) sur sa droite. Les trois personnages sont debout sur une fleur de lotus au dessus d'un trône doré et la feuille avec derrière eux une mandorle.

Sanctuaire miniature (*zushi*) dont l'intérieur est entièrement couvert de feuilles d'or. Période Edo.

H. : 44 cm, l. : 18,5 cm, D. : 13 cm

1 000 - 1 200 Å

Wooden trias *Amida sanzō*: Buddha Amida (S.: Amitabha) accompanied by bodhisattva Kannon (S.: Avalokiteshvara) on the left and Seishi (S.: Sthamaprapta) on the right, all three standing on a lotus flower in front of a mandorla and above a throne in a black lacquered *zushi*-shrine which inside is completely gilded. Edo period.

94

Figurine de bois doré et la feuille représentant Buddha Amida (S. Amitabha) debout sur un double trône et devant une mandorle. Sa main droite fait le geste de paix (*abhayamudra*) et sa main gauche celui du don (*varadamudra*). Une inscription au bas est datée Hōei 2 (1705), elle nomme les bienfaiteurs qui ont donné cette statue pour commémorer leur amitié au temple Chōfukuji sur le mont Chireizan (temple Shingon près de la ville de Kobe). Ce dernier est le quinzième temple sur une route de pèlerinage et l'Ouest du Japon (*Akashi saigoku sanjūsanjo Kannon meguri*).

Doigts des mains manquants.

H. : 56 cm (mandorle incluse), l. : 19 cm, D. : 14 cm

2 000 - 2 200 Å

Gilded wooden figure of Buddha Amida (S.: Amitabha) standing on a double throne in front of a mandorla, his right hand raised in the gesture of reassurance (*abhayamudra*) and the left hand in the giving gesture (*varadamudra*). A bottom inscription is dated Hōei 2 (1705) and gives the names of the donors who gave the

figure in commemoration of their acquaintance to Chōfukuji-temple on the Chireizan, a Shingon temple near Kobe Town and the fifteenth temple on the Western Kannon Pilgrimage Route (*Akashi saigoku sanjūsanzo Kannon meguri*). Fingertips missing.

95

Figurine, dorée à la feuille, représentant bodhisattva Kannon debout devant une mandorle et sur un trône en fleur de lotus surplombant des rochers.

Dans un sanctuaire miniature (*zushi*) laquée noire dont l'intérieur est doré à la feuille. Période Meiji-Taisho.

Taille du *zushi*: H. : 61 cm, l. : 23 cm, D. : 17 cm

600 - 800 Å

Gilded figure of bodhisattva Kannon standing before a mandorla on a lotus throne above rocks in a black lacquered zushi-shrine which inside is gilded. Meiji -Taisho period.

96

Superbe figurine en bois noir représentant Buddha Amida (S. : Amitabha) vêtu d'une robe dorée et entouré d'une auréole rayonnante. Debout sur une fleur de lotus verte il repose sur un double trône, sa main droite fait le geste de paix

(*abhayamudra*) et sa main gauche celui du don (*varadamudra*). Période Mi- Edo.

H. : 68 cm, l. : 25 cm, D. : 17 cm

4 000 - 4 500 Å

Black wooden figure of Buddha Amida (S.: Amitabha) with a gilded robe and a halo of rays standing on a green lotus on a double throne, his right hand raised in the gesture of reassurance (*abhayamudra*) and the left hand in the giving gesture (*varadamudra*). Mid Edo period.

97

Statue en bois dorée à la feuille représentant Bodhisattva Jizō (S.: *Kṣitigarbha*) assis sur une grande fleur de lotus avec son pied gauche pendant dans le vide. Sa main gauche tient une perle (*hōju*) et celle de droite un bâton (*shakujō*) avec quatre anneaux.

Dans un sanctuaire miniature (*zushi*) laquée noire dont l'intérieur est doré à la feuille. Période Edo.

Taille *Zushi*: H. : 64 cm, l. : 27 cm, D. : 23 cm

3 600 - 4 000 Å

Gilded wooden bodhisattva Jizō (S.: *Kṣitigarbha*) sitting on a large lotus with his left foot dangling, in his left hand he holds a pearl (*hōju*) and in his right hand a shakujō-staff with four rings in a black lacquered zushi-shrine which inside is gilded. Edo

period.

98

Statue de bois finement sculptée et dorée 𐀀 la feuille représentant Amida (S. : Amitabha). Il est assis en position de méditation (*dhyanamudra*) sur un imposant trône en fleur de lotus de forme octogonale (*yaerengeza*).

Derrière lui une mandorle de métal. La statue date de la période Muromachi.

H. : env. 55 cm, l. : 26 cm, D. : 24 cm

8 000 - 10 000 𐀀

Fine carved gilded wooden figure of Amida (S.: Amitabha) sitting in meditation (*dhyanamudra*) on a massive eight sided lotus-throne (*yaerengeza*) in front of a metal mandorla. The figure is Muromachi period.

99

Mini sanctuaire (zushi) laqué noir contenant une statue en bois de Kōbo daishi, nom honorifique du moine Kūkai (774-835), fondateur de l'École de bouddhisme Ésotérique Shingon. Il tient dans une main un rosaire et de l'autre fait un geste spécifique avec un vajra. Période Edo.

Taille du zushi: H. : 62 cm, l. : 49 cm, P. : 37 cm

4 000 - 4 500 𐀀

Black lacquered zushi-shrine with a wooden sculpture of Kōbo daishi, the honorific name for the monk Kūkai (774-835), founder of esoteric Shingon buddhism. In his hand he hold a vajra in a characteristic gesture and in the other hand a rosary. Edo period.

100

Rare petit autel de temple en bois sculpté polychrome. Il est richement décoré en partie latérale de deux personnages chinois. Petit podium en forme de table au centre décoré de personnages chinois tridimensionnels qui discutent entre eux parmi les pins. Fin période Edo.

H. : 35,2 cm, l. : 63,2 cm, D. : 16 cm

700 - 800 𐀀

Polychrome carved wooden pedestal for a temple group, richly decorated with two Chinese figures to the right and left and at the top below the highest temple table shaped podium small three dimensional Chinese figures discussing with each other among pine-trees. Late Edo period.

101

Piédestal destiné 𐀀 porter une grande statue de bouddha. Il est composé de deux demi-cercles formant un cercle et représente un lotus au-dessus de vagues.

Chaque demi-cercle a sa propre boîte de rangement. Datés tous les deux Showa 16 (1941).

H. : 26,5 cm, D. : 69 cm

800 - 1 000 Å

Round lotus-above-waves pedestal in two halves for a large Buddha figure. For each halve is a separate box, each dated Showa 16 (1941)

102

Gong en forme de bol (*keisu*) sur un coussin. Socle laqué rouge et batonnet.

Période Showa.

Taille de l'ensemble:

H. : 48 cm, gong: H. : 19 cm, D. : 32 cm

500 - 600 Å

A bowl-shaped gong (*keisu*) on a cushion and a red lacquered pedestal and a baton. Showa period.

103

Rare paravent, provenant sans doute d'un temple. Le cadre laqué noir est orné sur les parties supérieures et inférieures d'un dragon sculpté et doré et la feuille. La partie centrale est ornée de cuir repoussé et décoré de motifs floraux. Peinture figurant un paysage au dos. Période Edo.

H. : 124 cm, l. : 85,5 cm, D. : 40 cm

1 200 - 1 500 Å

A rare floor screen from a temple with a black lacquered frame with above and below a gilded carved dragon, its central part of embossed leather decorated with flower designs. The back with a painting of a landscape. Edo period.

104

Lourde cloche de temple en bronze (*bonshō*). Inscription et l'extérieur énumérant les noms des personnes ayant offert la cloche en l'an Kansei 6 (1794) au temple Gan'eiji en Niwagun, district de la préfecture de Aichi. L'objet est signé par son auteur Fujiwara Yasutoshi, élève de Katō Kazaemon de Nagoya.

H. : env. 50 cm, Diamètre: env. 29 cm

1 200 - 1 500 Å

Heavy bronze temple bell (*bonshō*) in an inscription at the outside with the names of the donators who gave the bell to the Gan'eiji temple in Niwagun, a district in Northwestern Aichi Province in Kansei 6 (1794). The bell is signed its maker Fujiwara Yasutoshi, pupil of Katō Kazaemon from Nagoya.

105

Rare lot de trois figurines, en bois polychrome, assises sur des chaises de moine. La plus grande statue représente sans doute Dōgen (1200-1253), fondateur de l'École Zen Sōtō. Les deux plus petites représentent Daruma (S.: Bodhidharma) et Daigon shuri bosatsu. Daruma est l'un des patriarches de l'École Zen ici vêtu d'un habit rouge. Daigon shuri bosatsu est vénéré dans les temples Zen Sōtō comme divinité protectrice.

Il est ici vêtu d'un habit officiel chinois et sa main droite est levée vers le ciel. Daigon shuri déguisé en petit serpent blanc accompagna Dōgen depuis la Chine en 1228 au Japon où il devint Chōhō shichirō Daigon Shuri Bosatsu, protecteur des monastères Dōgen.

Période Taisho. Aucune restauration.

Taille de Dōgen: H. : 59 cm, l. : 54,5, D. : 34,5 cm

800 - 1 200 Å

A set of three polychrome wooden figures, all seated in monks chairs. The larger one must be Dōgen (1200-1253), the founder of the Sōtō Zen school. The smaller ones are Daruma (S.: Bodhidharma) one of the patriarchs of the Zen school and dressed in a red robe and Daigon shuri bosatsu, who is venerated in Sōtō Zen temples as a protector deity, with his right hand raised high and dressed as a Chinese official. Daigon shuri accompanied Dōgen from China in 1228 in the guise of a tiny white snake and became in Japan as Chōhō shichirō Daigon Shuri Bosatsu the protector of Dōgens monastery. Taisho period. Some loose of paint and minor defects.

106

Sanctuaire miniature (*zushi*) noir avec ferrures dorées et la feuille. On peut lire au dos une inscription commémorative datée : Showa 7 (1932).

H. : 48 cm, l. : 33 cm, D. : 24 cm

600 - 800 Å

Black lacquered *zushi*-shrine with gilded metal fittings, at the back is a commemorative inscription dated: Showa 7 (1932).

107

Sanctuaire miniature (*zushi*) de couleur noire et intérieur doré et la feuille. Période Meiji-Taisho.

H. : 53 cm, l. : 41,5 cm, D. : 33,5 cm

600 - 800 Å

Black lacquered empty *zushi*-shrine, inside gilded. Meiji - Taisho period.

108

Sanctuaire miniature (*zushi*) avec rideau de brocart. L'intérieur est entièrement recouvert de laque dorée. Période Meiji.

H. : 85 cm, l. : 48.5 cm, D. : 34 cm

400 - 500 Å

An empty *zushi*-shrine, its inside completely gold lacquered and with a brocade curtain.

Meiji period.

109

Autel bouddhiste (*hanamidō*) surplombé d'une ' perle de feu ^a (*hōju*). La toiture est soutenue par quatre piliers et les quatre côtés sont ouverts. Les *hanamidō* sont utilisés durant la cérémonie du *kanbutsue* ayant lieu le 8 Avril. On y baigne alors une statue représentant le Bouddha petit garçon avec une main levée au ciel.

H. : 79 cm, Toiture: 52 x 52,5 cm

400 - 500 Å

A model of a temple hall (*hanamidō*), crowned by a flaming pearl (*hōju*), its roof supported by four pillars and open at all sides. These *hanamidō* are used for the figure of Buddha as a boy standing in a basin with one hand raised in the air and which figure is bathed on the eight of April during the *kanbutsue* ceremony.

110 20326

Imposte (*ranma*) provenant probablement d'un temple. Décors de fleurs de lotus dorées et de feuilles dans un cadre laqué noir. Période Meiji.

H. : 54 cm, l. : 132 cm

400 - 500 Å

Ranma-transom work probably from a temple with gilded lotus flowers and leaves in a black lacquered frame. Meiji period.

111

Imposte (*ranma*) provenant d'un temple. Il est sculpté des deux côtés d'un canard mandarin, d'un martin-pêcheur et de plantes poussant autour d'une fontaine de jardin en bambou. Encadré. Période Taisho.

Cadre: H. : 46 cm, l. : 160,5 cm

500 - 600 Å

Ranma-transom work from a temple, two sided carved with a mandarin-duck and a kingfisher among plants climbing around a bamboo garden water-pipe in a frame. Taisho period.

112

Lot de deux paravents ± six panneaux (*byobu*) figurant des calligraphies de poèmes chinois de la dynastie Tang Écrits en style variés. Les six poèmes jueju (quatrains chinois) occupent chacun la surface de deux panneaux : Un des panneaux porte le titre en caractères gras alors que le second porte le texte du poème. Les poèmes sont de Meng Haoran, Qian Qi, Zhang Ji, Han Yu, Liu Yuxi et Pei Yizhi et sont extraits du *Quan Tang shu* (Poèmes Tang Complets). Les calligraphies sont signées : Shikyō et scellées: Terai, Kakuho shoshi et Yōsetsu, ce qui attribue les paravents au calligraphe et spécialiste de la Chine Terai Yōsetsu (de Kyoto 1640-1711). Traduction et signification complètes incluses en néerlandais.
Dimensions: H. : 173 cm, l. : 6 x 63,5 cm.
1 800 - 2 800 Å

Set of two six-panel byobu-screens with calligraphies of Chinese poems from the Tang dynasty written in various styles. Each of the in total six jueju-poems (Chinese quatrains) occupies two panels: one with the title written in bold characters and one panel with the main text of the poem. The poems of Meng Haoran, Qian Qi, Zhang Ji, Han Yu, Liu Yuxi and Pei Yizhi are taken from the *Quan Tang shu* (Complete Tang Poems). The calligraphies are signed: Shikyō and sealed: Terai, Kakuho shoshi and Yōsetsu which attributes the screens to the Kyoto calligrapher and sinologist Terai Yōsetsu (1640-1711).

Including translation and signification in Dutch.

113

Petit paravent ± six panneaux (*byobu*) pour salon de thé, représentant des branches de cerisier en fleurs ainsi qu'un couple de canards sur fond de feuille d'argent. Signé: Shūhō, vraisemblablement le peintre de style *Nihonga* Takemura Shūhō de la ville de Nagoya (1882-1955).

H. : 82 cm x 36 cm (6x)

800 - 1 000 Å

Small six panel *byobu*-screen for the tea-room depicting branches of cherry blossoms and a pair of ducks on a silver-leaf ground signed: Shūhō, prob. the *Nihonga*-painter Takemura Shūhō from Nagoya (1882-1955).

114

Paravent ± deux panneaux (*byobu*) pour salon de thé. Peinture anonyme partagée diagonalement en deux parties:

La partie supérieure gauche représente des vrilles ainsi que des gourdes. Sur la partie inférieure droite figurent des feuilles d'argent.

Période Taisho.

H. : 125 cm x l. : 62 cm (2x)

1 200 - 1 500 Å

Two panel *byobu*-screen for the tearoom with an anonymous painting diagonally divided in two parts: the upper left part depicting tendrils with bottle-gourds, the lower right part with silver-leaf. Taisho period.

115

Paravent à deux panneaux (*byobu*) pour salon de thé figurant une peinture anonyme représentant sur fond de feuilles d'argent des arbustes de hagi (Lespédèzes) et des plantes susuki (*Miscanthus sinensis*) devant une pleine lune. Période Showa

H. : 85 cm x l. : 94,5 cm

1 500 - 1 800 Å

Two panel *byobu*-screen for the tea-room depicting an anonymous painting on silver-leaf with hagi-bush clover and susuki grass before the harvest moon. Showa period.

116

Paravent à deux panneaux (*byobu*) par Soga Shohaku (1730-1781) figurant trois sages chinois peints à l'encre.

De la droite vers la gauche : Ganma rennin (Liu Hai) avec son crapaud doré à trois pattes (*jinchuan*) qui laisse échapper de sa bouche des pièces d'or (ensemble étant couramment appelé Liu hai chan). À ses côtés, on peut apercevoir Chō Karō (Zhang Guolao), personnage qui a l'habitude de chevaucher un cheval blanc ou un éléphant. Quand il se repose, il plie l'animal comme un morceau de papier et le range. Pour le retransformer, il l'arrosait d'eau. Dans cette peinture, Zhang Guolao fait sortir un cheval de sa gourde (objet porte bonheur dans lequel les immortels conservent les remèdes qu'ils utilisent pour apprécier la vie éternellement). Sur la gauche, on peut voir Shōri Ken (Zhongli Quan) portant l'éventail qu'il utilise pour faire ressusciter les morts.

Selon la légende, Liu Hai ainsi que les deux autres personnages appartiendraient au célèbre groupe des huit immortels chinois.

L'artiste Shohaku a certainement voulu représenter ici ce groupe (*baxian*) comme il a pu le faire sur la paire de paravents appartenant à la collection de l'Agence des Affaires Culturelles à Kyoto (se référer au catalogue de l'exposition du Musée National de Kyoto, exposition Shohaku, plaque no. 62, l'une de ses plus belles pièces).

Artiste de la période Edo, Soga Shohaku tenta de raviver l'intérêt pour les peintures à l'encre du style des maîtres de la période Muromachi (1338-1573). Ceux-ci étaient

très influencés par les styles et les thèmes des peintures chinoises. Il étudia à l'École contemporaine de Kano, mais déçu, il se dirigea ensuite vers l'étude de l'histoire de la peinture à l'encre au Japon. On peut voir sur ces paravents la technique caractéristique des œuvres de Shohaku appelée *haboku* : fins coups de pinceau, mélange subtil d'encre claire et foncée qui se fondent sur le papier avec suffisamment d'espace blanc pour reposer l'œil. Plusieurs dilutions de couleur apparemment spontanées mais placées de manière calculée dans la composition démontrent une grande technique de dessin. Celles-ci donnent à la peinture un mouvement rythmé et puissant.

Signé sur la gauche : Dasokuken Soga sakon Jirō Teruo ga

Sceaux: Dasokuken Shohaku et Kiitsu.

Hauteur 189 cm Largeur 2 x 96 cm

5 500 - 6 500 Å

Two panels *byōbu*-screens by Soga Shohaku (1730-1781) with an tinted ink painting depicting three Chinese sages: from right to left Ganma rennin (Liu Hai) with his golden toad (Jinchan) with three feet who emits coins from its mouth on his head (together known as: Liu hai chan), next to him sits Chō Karō (Zhang Guolao) who would ride a white horse or donkey: when taking a rest he folded the animal like a piece of paper and put it away; when needed he sprayed water over it and it changed again in a donkey. Here Zhang Guolao releases a horse from his gourd (an auspicious object in which immortals kept their medicines which made them enjoy life forever). Zhang Guolao's horse runs here to the left corner of the screen. The person to the left is Shōri Ken (Zhongli Quan) who carries with him a fan with which he is able to bring the death back to life. Some lists of the famous Chinese Eight Immortals includes Liu Hai just like the two other immortals: it was probably Shohaku's intention to depict here some of the famous group of Eight Chinese Immortals (*baxian*) as he had done on a pair of screens in the Collection of the Agency of Cultural Affairs (see: Kyoto National Museum Exhibition Catalogue, *Shohaku Show*, colour plate no.62 which is one of his best works).

According to Chinese lore many gods and immortals go back to historical persons: Liu Hai is said to have lived in the tenth century; Zhang Guo (-lao 'old man' after a name is also a sign of respect) was an scholar who lived during the Tang dynasty but who said he was born in the times of Emperor Yao thousands of years earlier and Zhongji Quan is usually equated with Han Zhongli who lived during the Han dynasty. During the Ming dynasty the stories around these Immortals became standardized by books by Wang Shizhen and especially Wu Yuntai who wrote the story of the Eight Immortals who traveled to the East. Later these stories became also known in Japan where they were sometimes mixed up. The bottle gourd was originally i.e. an attribute of Li Tiekuai the leader of the group and not of Zhang Guolao who's attributes were castanets.

As an artist of the Edo period, Soga Shohaku attempted to revive the ink painting

styles of the Muromachi (1338-1573) masters who were heavily influenced by Chinese painting style and themes. After he became disillusioned with the contemporary Kano-school which he had studied, he looked into the history of ink painting in Japan. The screens show Shohaku's characteristic broken brush-technique (*haboku*): large and fine brush strokes, dark and light ink mix and merge on the paper and plenty of white space to rest the eyes. Various washes, seemingly spontaneous and yet well planned within the composition, incorporate impressive drawing skills. These impart a very lively and strong rhythmic pace to the whole picture.

Signed on the left: Dasokuken Soga sakon Jirō Teruo ga with seals: Dasokuken Shohaku and Kiitsu.

117

Paravent à huit panneaux (*byobu*) anonyme, figurant une peinture à l'encre de style Nanga représentant un paysage avec des rochers et des édifices sur fond de feuilles d'or.

Fin période Edo - environ 1800.

H. : 123 cm x l. : 46 cm (8x)

1 800 - 2 200 Å

Anonymous eight panel *byobu*-screen depicting a Nanga-style ink painting of a landscape with rocks and buildings on a gold-leaf ground. Late Edo.

118

Paravent à six panneaux (*byobu*) avec six peintures anonymes représentant des faucons utilisés pour la chasse assis sur un perchoir. Les peintures sont montées sur fond de feuilles d'argent. Fin période Edo.

H. : 165 cm x l. : 69,3 cm (6x)

2 000 - 3 000 Å

Six panel *byobu*-screen with six anonymous paintings of falcons used in hunting sitting on their perch. The paintings are mounted on a silver-leaf screen. Late Edo period.

119

Paravent à huit panneaux (*byobu*). Décor empruntant le style de Maruyama Okyo et représentant des enfants chinois jouant avec des feuilles de banane sur un fond argenté. Daté printemps Showa 9 (1934). Signé et marqué : Shiseki.

H. : 151,3 cm x l. : 56,3 cm (8x)

4 000 - 5 000 Ä

Eight panel *byobu*-screen depicting Chinese children playing with banana-leaves on a silver-leaf ground after Maruyama Okyo, dated spring Showa 9 (1934) and signed and sealed: Shiseki.

120

Paravent à six panneaux (*byobu*) doré à la feuille d'argent. Période Taisho.

H. : 118,5 cm x l. : 45,5 cm (6x)

800 - 900 Ä

Six panel *byobu* silver-leaf screen. Taisho period.

121

Paravent à six panneaux (*byobu*) doré à la feuille d'argent. Période Taisho.

H. : 174 cm, L. : 6 x 62 cm

700 - 900 Ä

Six panel *byobu* silver-leaf screen. Taisho period.

122

Paravent à six panneaux (*byobu*) doré à la feuille. Période Showa.

H. : 172 cm x l. : 65 cm (6x)

650 - 850 Ä

Six panel *byobu* gold-leaf screen. Showa period.

123

Paravent à deux panneaux (*byobu*) figurant une peinture anonyme représentant des chrysanthèmes sur fond de feuilles d'or. Période Showa.

H. : 173 cm x l. : 92,5 cm

1 100 - 1 300 Ä

Two panel *byobu*-screen with an anonymous painting of with chrysanthemums on a gold-leaf ground. Showa period.

124

Paravent à deux panneaux (*byobu*) figurant une peinture abstraite linéaire symbolisant des grues japonaises (*tsuru*). Signé : Kyō. Période Showa.

H. : 152 cm x l. : 71,5 cm

600 - 800 Ä

Two panel *byōbu*-screen with an abstract line painting of *tsuru*-cranes signed: Kyō. Showa period.

125

Rouleau *kakemono* avec une peinture figurant Li Juan, courtisane et favorite de l'empereur Wudi pendant la dynastie Han (156-87 Avant JC). Inscription détaillant son histoire attribuée au célèbre peintre chinois Wu Daozi de la dynastie Tang. XX^eme siècle.

Taille: H. : 198 cm, l. : 57,5 cm

700 - 900 Å

Painting depicting Li Juan, court lady and favorite of Emperor Wudi of the Han Dynasty (156-87 BC) with an inscription with her story attributed to the famous Chinese painter Wu Daozi of the Tang period. 20th century.

126

Estampe colorée à la main et montée sur un rouleau *kakemono*. Illustration représentant la roue de la vie (*goshushōjirin*) avec ses cinq sections enserrées dans les griffes du démon de l'impermanence. Le cercle du vide flotte au-dessus de ce démon. Feuillet d'explication daté Kaei 3 (1850). La roue de la vie japonaise ressemble beaucoup à celle, plus connue, du bouddhisme tibétain (*kalachakra*). Cependant, les deux roues ne sont pas identiques et certaines différences subsistent.

H. : 200 cm, l. : 72 cm

700 - 900 Å

Hand-coloured wood-block print mounted as a hanging scroll depicting the Wheel of Life (*goshushōjirin*) with the Wheel with five classes of being kept in the clutches of the 'Devil of Impermanence'. Above him floats the 'Circle of Emptiness'. With an explanation of the picture dated: Kaei 3 (1850). The Japanese Wheel of Life shows many points of resemblance with far better known Tibetan Wheel of Life (*kalachakra*) but differs in some respects.

127

Rouleau *kakemono* figurant des grues japonaises en plein vol avec à l'arrière-plan un soleil levant. Attribuée à Tosa Fujiwara Mitsusada (1738–1806). XX^eme siècle.

Taille: H. : 199 cm, l. : 63,5 cm

250 - 350 Å

Painting of cranes flying in front of the rising sun, attributed to Tosa Fujiwara Mitsusada (1738–1806). 20th century.

128

Rouleau *kakemono* figurant un soleil levant au-dessus de la mer. Dans sa boîte d'origine signée et avec une inscription datée : Showa 10 (1935).

Par le peintre Ueda.

Taille totale: H. : 186 cm, l. : 32 cm

150 - 250 Å

Painting of the sun rising above the sea in an original box with an inscription dated Showa 10 (1935) by the painter Ueda.

129

Rouleau *kakemono* figurant une oie. Signature illisible. Période Showa.

Taille: H. : 192 cm, l. : 46 cm

150 - 250 Å

Painting of a goose, unclear signed. Showa period.

130

Rouleau *kakemono* figurant un renard déguisé en moine.

Avec un poème *waka* par la poétesse et céramiste Ōtagaki Rengetsu (1791-1875).

Signée: Rengetsu. Avec une boîte et une traduction.

Taille: H. : 154 cm, l. : 22,3 cm

700 - 900 Å

Painting of a fox disguised as a monk together with a *waka*-poem by the poetess and ceramist Ōtagaki Rengetsu (1791-1875) signed: Rengetsu. With a box with translation added.

131

Peinture sur papier d'un immortel (*sennin*) observant le ciel.

Encadrée.

Période Edo. XVIII^{ème} siècle.

H. : 121 cm, L. : 48,8 cm

200 - 300 Å

Painting on paper in a frame of a Chinese sage looking towards the sky.
Edo period (18th century)

132

Peinture montée sur soie représentant des buissons de bambous sacrés

en fleurs (*Nandina domestica*). Signée. Période Taisho - Showa.

Taille peinture: env. 140t x 149 cm

500 - 600 Å

Mounted silk painting depicting *nanten* bushes with red berries (*Nandina domestica*), signed. Taisho - Showa period.

133

Peinture monochrome représentant cinq carpes *koi*. Encadrée et sous verre.

Signée : Gyokuhō.

H. : 139,5 cm, l. : 69 cm

300 - 400 Å

Monochrome painting in a frame behind glass depicting five *koi*-carps, signed: Gyokuhō.

134

Peinture sur soie de forme allongée représentant les sept fleurs de l'automne (*aki no nanagusa*). Encadrée et signée.

H. : 39 cm, l. : 184 cm

180 - 220 Å

Oblong silk-painting in a frame depicting the seven flowers of autumn (*aki no nanagusa*), signed.

135

Peinture sur éventail pliant représentant deux lutteurs de sumo et un arbitre ainsi qu'un poème *haiku*. Encadrée. Peinture signée.

Taille: env. 63 x 49 cm

120 - 180 Å

A folding-fan painting in a frame showing two sumo-wrestlers and a judge, with a *haiku* poem on sumo. Painting signed.

136

Peinture encadrée représentant bodhisattva Kannon accompagné d'un assistant et d'un lion *shishi*.

H. : 124 cm, l. : 55,5 cm

300 - 400 Å

Painting in a frame depicting bodhisattva Kannon together with an attendant and a *shishi*-lion.

DÉtail de Peinture nr **136**

137

Peinture anonyme sur une sorte de papier fait à base d'Écorce d'arbre.

Représente vraisemblablement un des généraux mongols qui envahit le Japon en 1274 et 1281. Période Taisho.

H. : 83,5 x 43 cm

120 - 180 Å

Anonymous painting on a kind of treebark-paper of possibly one of the Mongolian generals who invaded Japan in 1274 and 1281. Taisho period.

138

Tablette en bois avec des morceaux d'Écorce sur la partie supérieure.

Elle figure un motif sculpté en forme de cercle *Ensō*, symbole zen du vide. Marque-sceau : Oniokina.

Taille: 67 x 45 cm

200 - 250 Å

A slab of wood with still some bark at its upper border carved with an *Enzō*-circle, the Zen symbol of Emptiness and the seal-mark: Oniokina.

139

Lot de deux plaquettes en bois illustrées et utilisées comme offrandes dans les temples (*ema*).

La plus grande dépeint des guerriers en train de se battre contre un démon et est datée Kansei 8 (1796). Signée : Ariga Noritomo. La plus petite dépeint un guerrier sur le dos d'un sanglier. Période Edo.

Taille : 67,3 x 58 cm et 61 x 52 cm

900 - 1 200 Å

Set of two votive pictures dedicated to a temple (*ema*), the larger one depicting warriors fighting a demon and is dated Kansei 8 (1796) and signed: Ariga Noritomo, the smaller one with a painting of a warrior riding a boar. Edo period.

140

Casque militaire en laque noire (*jingasa*) décoré d'un emblème familial en laque dorée *maki-e* représentant une fleur à quatre pétales dans un cercle (*maru ni hanabishi mon*). Intérieur laqué rouge. Fin période Edo.

H. : 13 cm, D. : 36 cm

400 - 500 Ä

Black lacquered military hat (*jingasa*) decorated with a gold *makie* family crest of a flower with four petals in a circle (*maru ni hanabishi mon*), inside red lacquered. Inside red lacquered. Late Edo period.

141

Casque militaire de forme dite ´ aplatie ^a (*ichimonjigasa*) en laque noire d'ÉcorÉ d'un emblÉme familial en laque dorÉe *maki-e* figurant des fleurs de glycine (*agarifuji mon*). IntÉrieur parsemÉ de feuilles d'or (*kirigane*). Fin pÉriode Edo.

H. : 6 cm, D. : 45 cm

800 - 1 200 Ä

Black lacquered rather flat military hat (*ichimonjigasa*) decorated with a gold *makie* family crest of wisteria flowers (*agarifuji mon*). Inside with patches of gold-leaf (*kirigane*). Late Edo period.

142

Casque militaire (*jingasa*) en laque noire d'ÉcorÉ d'un emblÉme familial en laque dorÉe *maki-e* reprÉsant deux feuilles de houx dans un cercle (*maru ni daki-hiiragi mon*). Petites imperfections. Fin pÉriode Edo.

H. : 7,5 cm, D. : 37 cm

300 - 400 Ä

Black lacquered military hat (*jingasa*) decorated with a gold *makie* family crest of two crossed holly tree leaves in a circle (*maru ni daki-hiiragi mon*). Small defect. Late Edo period.

143

Casque militaire (*jingasa*) en laque noire au bord droit.

Dessus ornÉ d'une corde orange d'Écorative et intÉrieur laquÉ rouge.

Fin pÉriode Edo.

H. : 13 cm, D. : 42 cm

550 - 750 Ä

Black lacquered military hat (*jingasa*) with upstanding rim and an orange decorative cord on top. Inside red lacquered. Late Edo period.

144

Casque plat militaire laqué noir (*ichimonjigasa*). Intérieur décoré de laque *makie*. Fin période Edo.

H. : 4 cm, D. : 37,2 cm

350 - 450 Å

Flat undecorated back lacquered military hat (*ichimonjigasa*). Inside with gold *makie* decoration. Late Edo period.

145

Casque militaire laqué noir (*jingasa*). Intérieur en laque marron-rouge.

Il est décoré d'un petit emblème familial en laque dorée *makie* représentant une feuille de lierre dans un cercle (*maru no tsuta mon*). Fin période Edo.

H. : 9 cm, D. : 41 cm

350 - 450 Å

Black lacquered military hat (*jingasa*), inside red-brown lacquered with a small gold *makie* family crest of a ivy-leaf inside a circle (*maru no tsuta mon*). Late Edo period.

146

Casque militaire laqué noir (*jingasa*) décoré de carrés en laque dorée *makie*. Fin période Edo.

H. : 8 cm, D. : 43,2 cm

400 - 500 Å

Black lacquered military hat (*jingasa*) decorated with gold *makie* lacquered squares. Late Edo period.

147

Grand casque de cavalier (*bajogasa*) en laque rouge décoré d'une bande de feuilles d'or. Intérieur laqué noir. Endommagé à quelques endroits. Fin période Edo.

H. : 17 cm, D.: 29 cm

350 - 450 Å

Tall red lacquered riding cap (*bajogasa*) decorated with a band of gold leaf. Inside black lacquered. Late Edo period.

148

Casque militaire de forme dite 'aplatie' (*ichimonjigasa*) en laque noire. Il est

d'ÉcorÉ d'un emblÉme familial en laque dorÉe *maki-e* figurant les silhouettes de trois fleurs de melon (*mitsu uriwa mon*). IntÉrieur laquÉ rouge. Fin pÉriode Edo.

H. : 6,5 cm, D. : 43,5 cm

500 - 600 Ä

Black lacquered rather flat military hat (*ichimonjigasa*) decorated with a gold *makie* family crest of three melon flowers in outline (*mitsu uriwa mon*). Inside red lacquered. Late Edo period.

149

Casque militaire de forme dite ´ aplatie ^a (*ichimonjigasa*) en laque noire. Il est d'ÉcorÉ d'un emblÉme familial en laque dorÉe *maki-e* figurant un papillon dans un octogone (*sumikirikaku no agehachō mon*). IntÉrieur laquÉ rouge. Fin pÉriode Edo.

H. : 5,5 cm, D. : 42,5 cm

500 - 600 Ä

Black lacquered rather flat military hat (*ichimonjigasa*) decorated with a gold *makie* family crest of a butterfly inside an octagonal line (*sumikirikaku no agehachō mon*). Inside red lacquered. Late Edo period.

150

Casque militaire de forme dite ´ aplatie ^a (*ichimonjigasa*) en laque noire d'ÉcorÉ d'un emblÉme familial en laque dorÉe *maki-e* figurant des fleurs de glycine tombantes (*sagarifuji mon*). Fin pÉriode Edo.

H. : 5,5 cm, D. : 42,5 cm

500 - 600 Ä

Black lacquered rather flat military hat (*ichimonjigasa*) decorated with a gold *makie* family crest of down hanging wisteria flowers (*sagarifuji mon*). Late Edo period.

151

TrÉs rare casque de cavalier (*bajogasa*) entiÉrement recouvert d'un postiche fait de longs poils de cheval blanchis. Dans sa boîte d'origine. PÉriode Meiji.

H. : env. 18 cm

600 - 800 Ä

Tall riding cap (*bajogasa*) completely covered with a wig of long bleached horse hair in original box. Meiji period.

152

Armure de guerrier japonais (*yoroi*) noire et garnie de cordelettes de la mÉme

couleur. Masque facial, protège-jambes, casque de style *zunari* avec plumes de faisan décoré d'un ornement frontal (*maedate*) représentant la tête d'un animal rappelant un rat. La partie protégeant la poitrine est faite d'une seule pièce.

Avec un coffre pour ranger l'armure datant d'une période postérieure. Période Edo.

H. : env. 170 (sans les plumes)

H. : env. 210 cm (plumes incluses)

3 200 - 4 200 Å

Black *yoroi* suit-of-arms with black cords, facial mask, leg-covers, a *zunari*-helmet with pheasant feathers and decorated with the head of a rat-like animal as *maedate*-crest. Breast piece made from one piece. With later armour box. Edo period.

153

Armure de guerrier japonais (*yoroi*) garnie de cordelettes de soie bleu foncé.

Elle composée de protège-jambes, d'un masque facial garni d'une moustache et d'un casque. Ce dernier est de style *zunari* doré à la feuille et est orné d'une décoration à l'arrière (*ushirodate*) également dorée.

La partie protégeant la poitrine est décorée d'un soleil doré.

Coffre pour ranger l'armure. Période Edo.

H. : env. 177 cm

6 500 - 8 500 Å

Black lacquered *yoroi* suit-of-arms with dark blue silk cords; complete with leg-pieces, a facial mask with a moustache and a gilded *zunari*-helmet with gilded rear crest (*ushirodate*). The breast piece is decorated with a gilded sun. Together with a armour box. Edo-period.

154

Importante armure d'une grande rareté, laquée et dorée, datant de la période Momoyama.

On y joint une photo et un certificat daté Novembre 23 Heisei (2008), délivré par le *Nihon katchū bugu kinkyū hosonkai* (l'Association pour la recherche et la conservation des armures et casques japonais). Numéro *katoku* 1054 signé par le président Fujimoto Gan.

La société a daté cette armure de la période Momoyama et l'a qualifiée d' ' armure spéciale d'une importance considérable ^a (*Koshu Tokubetsu Kicho Shiryō*).

Cette armure est correctement intitulée : *Byakudan Nuri Iyozane Haku-Ito Sugake Odoshi Ni-Mai-Do Gusoku*. (Armure en deux parties en écailles de style *iyozane* et lacets blancs ajourés).

Le casque de style *momonari* Était ꝥ l'origine couvert de poils et certains subsistent ꝥ la base. Il est ornÉ d'ornements *wakidate* (sur les cÙtÈs) en forme de longues ´ oreilles ^a et d'un grand *maedate* (frontal) en forme de soleil.

Le protÈge-nuque (*shikoro*), couvert d'or et laquÉ s'attache ꝥ l'aide de cordelettes tressÈes blanches *kebiki*, du mÍme style que la bordure de l'armure. Les protections pour Èpaule (*sode*) sont assorties et renforcÈes de protections en cuir. L'armure est composÈe de larges bandes *iyozane* lacÈes pour former des rangs verticaux, dans le style *sugake*. Des emblÈmes familiaux garnissent la partie supÈrieure et la jupe de protection se compose de six rangÈes de cinq *kusazuri* fabriquÈes en cordelettes serrÈes (*kebiki*). Les parties composant le *sangu* sont toutes d'origine et sont renforcÈes de tissu teint au cobalt. Les manches sont elles aussi garnies de plusieurs emblÈmes sur plaques perforÈes. Cette magnifique armure se range dans une boîte datant de la pÈriode Edo.

L'armure elle-mÍme date de la pÈriode Azuchi Momoyama (quatriÈme quart du XVIÈme siÈcle) pÈriode durant laquelle les seigneurs de guerre Oda Nobunaga et Toyotomi Hideyoshi mirent fin au chaos qui rÈgnait au Japon depuis l'effondrement du shogunat Ashikaga.

H. : environ 143 cm

16 000 - 22 000 Ä

Yoroi suit-of-arms with white silk cords; complete with leg-pieces, a facial mask with a moustache and a *eboshi*-helmet with gilded ears. Together with a *yoroi*-chest. With

a certificate with a photo dated november 23 Heisei 20 (2008) by the *Nihon katchū bugu kinkyū hosonkai* (The Association for the Research and Preservation of Japanese Helmets and Armor) nr. *katoku* 1054 and signed by the president Fujimoto Gan stating that this suit-of-arms dates from the Azuchi Momoyama period (fourth quarter of the sixteenth century) when the warlords Oda Nobunaga and Toyotomi Hideyoshi made an end to the chaos that had pervaded since the collapse of the Ashikaga Shogunate.

155

Armure de guerrier japonais (*Ūyoro*i) complète et garnie de cordelettes de soie orange. Elle est composée de protège-jambes, de chaussures, d'un masque facial à deux pièces garni d'une grande moustache grise, d'un casque à *kunagata* (ornement frontal en corne de cerf) et à décor frontale (*maedate*) en forme de dragon, d'un bâton de commandant et d'un coffre pour ranger l'armure. Fin période Edo.

H. : env. 175 cm

5 500 - 8 500 Å

*Ōyoro*i suit-of-arms with orange silk cords; complete with leg-pieces, shoe's, a facial mask in two pieces with a large gray moustache and a helmet with *kunagata*- 'antenna' (stylized deer horns) and a dragon-*maedate* crest.

With a commander-staff and a amour box.

Late Edo period

156

Armure de guerrier japonais (*yoro*i) garnie de cordelettes oranges, blanches et vertes en soie.

Elle est composée de protège-jambes, d'un masque facial garni d'une moustache, d'un casque avec *kunagata* (ornement frontal en corne de cerf) et d'ornement frontale (*maedate*) en forme de soleil. La partie protégeant la poitrine est faite d'une seule pièce et est décorée d'un emblème familial (*mon*) en laque dorée représentant une feuille de *ginkgo* sur du métal noir.

Coffre pour ranger l'armure.

Période Taisho-Showa.

H. : env. 160 cm

2 500 - 3 500 Å

*Yoro*i suit-of-arms with orange, white and green silk cords; complete with leg-pieces, a facial mask with a moustache and a helmet with *kunagata*- 'antenna' (stylized deer horns) and a sun-*maedate* crest. The breast-piece is from one piece and is

decorated with a gold lacquered *ginko* leaf family crest (*mon*) on black metal.
Together with a yoroi-chest. Taisho - Showa period.

157

Armure yoroi miniature. Garnie de cordelettes bleu foncé, elle est accompagnée d'un casque avec *kunagata* (ornement frontal en corne de cerf), un masque facial et de protège-jambes. Dans sa boîte d'origine. Période Meiji.

Taille totale: env. 50 cm

250 - 350 Å

Miniature yoroi suit-of-armor with dark blue cords, helmet with *kunagata*- 'antenna' (stylized deer horns), facial mask and leg covers in original box. Meiji period.

158

Rare selle de cheval pour enfant laquée rouge (*kura*) avec un cadre en bois, un couvre-siège de cuir, des étriers laqués rouge et une couverture pour la croupe du poney décorée de carpes en laque *maki-e* dorée. Période Edo - Meiji.

Selle: H. : 22 cm, l. : 27 cm

1 000 - 1 200 Å

Rare red lacquered horse saddle (*kura*) for a child, complete with a wooden frame, leather padding, red lacquered stirrups and covers for the back of the pony decorated with carps in gold *makie*.

Edo - Meiji period.

159

Paire d'étriers laqués noir (*abumi*) décorés de motifs floraux de style *karakusa* en nacre.

Housse de tissu.

Fin période Edo.

H. : 27 cm, l. : 29 cm

1 100 - 1 500 Å

Pair of black lacquered stirrups (*abumi*) decorated with *karakusa* floral motives of mother-of-pearl inlay work. With textile covers. Late Edo period.

160

Paire d'étriers en fer avec des motifs ondulants et roues (*tsuchi guruma*). Onze pointes à l'avant. Motif en vagues Kōrin sur le bas. Signé : Kashū ju Yazaemon Nagatsugu saku. Japon, période Edo. XVIII^eme siècle.

H. : 25 cm, L. 31 cm
2 000 - 2 400 Å

A pair of iron stirrups with waves and a large wheel of mallets (*tsuchi guruma*) with eleven spikes at the front, and Kōrin waves at the bottom. Signed: Kashū ju Yazaemon Nagatsugu saku. Japan, 18th century.

161

Superbe selle de cheval très rare en bois laqué. Etriers en fer laqués noir décorés d'un dragon parmi des nuages en laques diverses (*takamakie, hiramakie, hirame, kirikane et nashiji*). Les yeux du dragon sont en verre. Les objets portent tous l'emblème *kugi nuki mon* de la famille Hori en couche épaisse d'argent. Daté Teihō 7 (1679) huitième mois. Kaō (signe abstrait utilisé en guise de signature) en laque noire au bas de la selle.

Selle : H. : 28 cm, L. : 39 cm
Etriers: H. : 27 cm, L. : 30 cm
12 000 - 15 000 Å

A lacquered wood saddle and a pair of lacquered iron stirrups decorated with a dragon amid clouds in *takamakie, hiramakie, hirame, kirikane, and nashiji* on a black lacquer ground. The eyes of the dragon of glass. On all three pieces the *kugi nuki mon* of the Hori family in thick silver application. Dated Teihō 7 (1679), 8th month and a kaō (abstract sign used as a signature) in black lacquer at the bottom of the saddle.

162

Masque facial d'armure (*ressei menpo*) en bois laqué rappelant l'aspect du fer. Japon, XIX^{ème} siècle.
H. : 21,4 cm, L. : 20,5 cm
600 - 800 Å

pas de photo digital

Facial mask (*Ressei Menpo*) of lacquered wood resembling iron. Japan, 19th century.

163

Habit de samouraï en deux pièces constitué d'un sous-vêtement et d'un kimono court (*haori*). Les deux sont teints bleu indigo et décorés de motifs de chrysanthèmes. Période Edo.

400 - 500 Ä

Two piece samurai-garment consisting of an under garment and a *haori*-style short overcoat both painted indigo-blue and decorated with reserved chrysanthemums designs. Edo period.

164

Sabre court en bois (*bokutō*) laqué noir et décoré d'un dragon sculpté. Fin période Edo.

L. : 45 cm

300 - 400 Ä

Short wooden 'sword' (*bokutō*), black lacquered and carved with a dragon design. Late Edo period.

165

Poignard court en bois et sans ornement (*bokutō*). Fin période Edo.

L. : 36 cm

220 - 280 Ä

Unadorned short wooden 'dagger' (*bokutō*). Late Edo period.

166

Rare sabre en bois ayant appartenu à des membres du peuple autochtone du nord du Japon (*peuple AÔnou*). Avec un garde d'épée (*tsuba*) de fer et dans un fourreau (*saya*) sculpté et laqué (*kamakura-bori*). L'extrémité du sabre est endommagée. Période Edo - Meiji.

L. : 86 cm

400 - 500 Ä

Wooden sword with an iron sword-guard (*tsuba*) in a kamakurabori carved lacquer ware scabbard. Broken off sword point. Edo - Meiji period.

167

Fourreau pour sabre (*raden*), laqué et recouvert d'incrustations de nacre. PÈriode Taisho.

L. : 78 cm

250 - 280 Å

Lacquer ware scabbard completely covered with pieces of mother-of-pearl inlay work. Taisho period.

168

Porte-flÈches en vannerie dÈcorÈ d'un emblÈme familial (*mon*) en laque dorÈe. Contient six flÈches. Fin pÈriode Edo - Meiji.

L. : 94 cm

300 - 400 Å

Wickerwork arrow-case decorated with a gold *makie* family crest (*mon*). The arrow case contains six arrows. Late Edo - Meiji period.

169

Porte-flèches en laque rouge cinabre contenant trois flèches et une housse de tissu. Fin période Edo - Début Meiji.

L. : 99 cm

250 - 350 Å

Cinnabar-red lacquered arrow case with three arrows and a textile cover.

Edo - Early Meiji period.

170

Rare courte lance (*yari*) avec une lourde lame provenant de la région de *Wakasa*.

Signature sur le corps : *Wakasa daijō Fujiwara Hisahiro Buhei*. Fourreau en bois. On y joint son certificat d'élivré en l'ère Showa (1950) par le *Hyogo-ken kyōiku iinkai* (conseil de l'Éducation de la province de Hyogo). Période Edo.

L. : 102 cm (fourreau inclus).

700 - 900 Å

Short spear (*yari*) with a heavy blade from the Wakasa Fief, its stem signed by the maker: *Wakasa daijō Fujiwara Hisahiro Buhei*. With a wooden sheath. The spear goes with a certificate issued in Showa 50 (1975) by the *Hyogo-ken kyōiku iinkai* (Board of Education of Hyogo Province). Edo period.

171

Lot contenant un repose-arc, un arc long ainsi que quatre flèches avec embouts spéciaux. L'arc laqué est signé : Higo Sozan, célèbre fabricant d'arcs et de flèches de la ville de Kumamoto depuis 1829. Période Showa.

Arc: L. : 218 cm

1 000 - 1 200 Å

A stand together with its long bow and four arrows with special points. The lacquered bow is signed: Higo Sozan, famous bow and arrow makers in Kumamoto Town since 1829. Showa period.

172

Lot de trois armes rappelant les hallebardes avec des pointes de fer et des crochets. Période Edo.

La plus grande: environ 230 cm
500 - 600 Ä

Lot of three long halberd-like weapons with iron hooks and spikes.
Edo period.

173

Repose-sabre confectionné à partir de bois de cerfs et reposant sur une base.
Période Showa.
H. : 48 cm, l. : 35 cm
120 - 150 Ä

Sword stand made from a stags antler on a base. Showa period.

174

Rare lot de deux boîtes de bois laqué hōkai de forme octogonale. A l'origine, ces boîtes étaient utilisées pour le rangement du jeu de coquillages *Kai-awase*. Elles sont ornées de cordelettes oranges et reposent sur un socle. Les boîtes sont garnies d'un emblème familial représentant des fleurs de paulownia (*kiri mon*) sur les quatre côtés et sur le couvercle. Dans deux boîtes de rangement. Période Meiji.
H. : 46 cm, l. : 38,5 cm
1 200 - 1 500 Ä

Set of two black lacquered eight sided wooden *hōkai*-boxes, originally boxes for the shells of the *kaiawase*-shell play, with orange cords on an idem stand decorated with the same family crest with paulonia flowers (*kiri mon*) at four side and on the lid in two store-boxes. Taisho period.

175

Lot de deux boîtes rondes (hōkai) en bois laqué de style *Tsugarunuri*. Elles sont ornées de ferrures. Dans leur boîte de rangement.
Période Meiji.
H. : 42 cm, D. : 37,5 cm
800 - 1 000 Ä

Set of two *Tsugarunuri*-lacquered round wooden *hōkai* boxes with hardware in two store-boxes. Meiji period.

176

Lot de deux boîtes rondes (hōkai) en bois laqué noir à décor en laque *maki-e* de

bouquets de pivoine (*botan*). Elles sont ornées de cordelettes vertes et de ferrures. Deux boîtes de rangement. Période Meiji.

H. : 45 cm, D. : 37,5 cm

800 - 1 000 Å

Set of two black lacquered round wooden *hōkai*-boxes decorated in *makie* lacquer with sprays of *botan*-tree peony with green cords and hardware in two store-boxes. Meiji period.

177

Lot de deux braseros (*hibachi*) de couleur rouge cinabre en forme de chrysanthèmes (*kiku*). Dans leur boîte de rangement d'origine.

Période Meiji-Taisho.

H. : 26 cm, D. : 28,5 cm

1 200 - 1 500 Å

Set of two cinnabar-red braziers (*hibachi*)

shaped as chrysanthemums in original store-box. Meiji - Taisho period.

178

Brasero (*hibachi*) de forme presque carrée et de couleur rouge cinabre. Ses côtés en bois sont sculptés de reliefs rappelant la vannerie et de médaillons et motifs floraux. Période Taisho.

H. : 24 cm, 36,3 x 34,9 cm

300 - 400 Å

Almost square cinnabar-red lacquered *hibachi*-brazier, its wooden sides carved with a wickerwork-like relief and roundels with floral motives. Taisho period.

179

Ensemble de boîtes superposées (*jūbako*). Il s'agit de trois boîtes carrées en laque negro et *tsugaru*, une boîte triangulaire et cinq petites boîtes triangulaires en laque rouge cinabre. Le tout s'emboîte dans un cadre rouge laqué. Période Taisho.

Taille: 16,5 x 16,5 cm, H. : 29,5 cm

400 - 500 Å

Portable tiered food box (*jūbako*) with three *Tsugaru* and negro lacquer square boxes and one triangular box together with five triangular cinnabar-red lacquered dishes which all fit in a red lacquered frame. Taisho period.

180

Ensemble de boîtes superposées (*jūbako*). L'ensemble comprend trois boîtes carrées en laque *Tsugarunuri* et une boîte triangulaire contenant cinq petits récipients eux-aussi triangulaires en laque rouge cinabre. Le tout s'encastre dans un

cadre laqué rouge. Dans une boîte de rangement signée : Fujioka. Période Taisho.
Taille: 15 x 15 cm, H. : 25,5 cm
400 - 500 Å

Portable tiered food box (*jūbako*) with three *Tsugarunuri* lacquer square boxes and one triangular box together with five triangular cinnabar-red lacquered dishes which all fit in a red lacquered frame. In a store box signed: Fujioka. Taisho period.

181

Ensemble de boîtes superposées (*jūbako*) contenant cinq plateaux et deux couvercles. Ces derniers sont ornés d'un emblème familial en *maki-e* dorée représentant deux feuilles de houx dans un cercle (*daki-hiiragi mon*) en relief. Dans une boîte de rangement. Période Taisho.
Taille: 27,3 x 26,2 cm, H. : 57 cm
350 - 450 Å

Black lacquered tiered food box with five trays and two lids (*jūbako*), the lids decorated with a family crest of two holly tree leaves in a circle (*daki-hiiragi mon*) in raised gold *makie* in a store-box. Taisho period.

182

Ensemble de boîtes superposées en laque noire contenant cinq plateaux et deux couvercles (*jūbako*). L'intérieur est saupoudré de laque dorée *nashiji*. L'intérieur des couvercles est saupoudré de laque or et argent. Motifs de pins et cascade. Emblème familial sur les couvercles représentant deux feuilles de houx (*daki-hiiragi mon*) en bas-relief. Période Taisho.
Taille totale: 24,3 x 24,3 cm, H. : 46 cm
700 - 900 Å

Black lacquered tiered food box with five trays and two lids (*jūbako*), inside with sprinkled gold *nashiji* lacquer, the lids are inside decorated in raised gold and silver lacquer with a landscape with pine-trees and a waterfall. The lids are decorated with a family crest of two holly tree leaves (*daki-hiiragi mon*) in very low relief. Taisho period.

183

Boîte en bois laqué noire composée deux tiroirs et d'un compartiment. Décors de nacre et de laque *maki-e* or et argent illustrant des iris *kakitsubata* (Iris laevigata) et le pont Yatsunashi des contes d'Ise (*Ise monogatari*). Période Showa.
Taille: 22,2 x 30 cm, H. : 23 cm
500 - 700 Å

Black lacquered box with one compartment and two drawers and decorated in gold and silver *makie* and mother-of-pearl inlay work with the *kakitsubata*-irisses (Iris laevigata) and the Yatsunashi Bridge of the Tales of Ise (*Ise monogatari*). Showa period.

184

Grande boîte ꝥ document (*ryōshibako*) en laque polychrome. Motif gravé de pigeons parmi des fleurs de magnolia. Dans sa boîte de rangement d'origine signée. Période Showa.

Taille: 27,3 x 30,8 x 5 cm

800 - 1 000 Å

Large polychrome lacquer ware document-box (*ryōshibako*) with a carved design of pigeons among magnolia flowers in original signed store-box. Showa period.

185

Petit plateau laqué noir. Motifs en *maki-e* dorée représentant des rochers, des vagues et des fleurs. Dans sa boîte d'origine signée par *Zōhiko*, fabricant de produits en laque ꝥ Kyoto. Période Showa.

Taille: 21,3 x 16,6 x 2 cm

300 - 400 Å

Small black lacquered tray decorated in gold *makie* with some rocks, waves and flowers in an original signed box by the Kyoto lacquer-ware firm *Zōhiko*. Showa period.

186

Boîte ꝥ cigarettes laquée noire. Décor en *maki-e* de couleur rouge cinabre et or représentant un lever de soleil sur le sanctuaire d'Ise. Dans sa boîte d'origine signée par *Zōhiko*, fabricant de produits en laque ꝥ Kyoto. Période Showa.

Taille: 13,6 x 10,5 x 5 cm

350 - 450 Å

Black lacquered cigarette-box decorated in gold and cinnabar-red *makie* with the sun rising above the Ise shrine in an original signed box by the lacquer-ware firm *Zōhiko*. Showa period.

187

Boîte ꝥ cigarettes en bois et argent. Couvercle en alliage *shibuichi* décoré d'un

pont et de bateaux près du mont Fuji. Exécuté par le célèbre Ishikawa Katsunobu (né 1869) pour la société Hattori. Signé : Katsunobu Hori. Marque: Hattori Sei et *jungin* (argent pur). Inscription en *maki-e*: *Koike gōshi kaisha nijūnen kinnen* (vingtième anniversaire de la société Koike). Avec boîte en bois.

H. : 5cm, L. : 13 cm, P. : 10 cm

800 - 1 200 Å

A silver and wood cigarette box, decorated with a bridge and boats near mount Fuji on the shibuichi lid by the famous Ishikawa Katsunobu (b. 1869) of the Hattori company. Signed Katsunobu hori and stamped Hattori sei and *jungin* (pure silver). Inscribed in *maki-e*: *Koike gōshi kaisha nijūnen kinnen* (The 20th anniversary of the Koike company). With wooden box.

188

Boîte à cigarettes en bois et argent. Couvercle en alliage *shibuichi* décoré de bambous. Signé: Seizan Horu. Marque : *jungin* (argent pur).

H. : 4,5 cm, L. : 14 cm, P. : 10 cm

600 - 800 Å

A silver and wood cigarette box decorated with bamboo on the *shibuichi* lid. Signed Seizan Horu and stamped *jungin* (pure silver).

189

Boîte en forme d'éventail à décor en laque *maki-e* d'un paysage et du mont Fuji.

Intérieur saupoudré de poudre d'or (*nashiji*). Boîte en bois signée.

Signature: Tamaya & Kao. Japon, période Meiji.

H. : 4,5cm, L. : 16 cm

1 200 - 1 500 Å

Fan-shaped box decorated in *maki-e* lacquer with Mount Fuji, inside with sprinkled gold lacquer (*nashiji*) in signed box. Signed: Tamaya & Kao. Japan. Meiji period.

190

Boîte à confiserie en bois laquée en *shunkei*. Elle est forme de potiron avec des motifs de fleurs, de feuilles et d'insectes sculptés en relief.

Intérieur laqué marron avec restaurations. Période Taisho - Showa.

Taille: H. : 23 cm, D. : env. 30 cm

600 - 800 Å

Blanco *shunkei*-lacquered wooden confectionary box in the shape of a pumpkin decorated with a carved high relief of flowers, leaves and insects.

Inside brown lacquered. Taisho - Showa period.

191

Ryōshi bunko (boîte à documents) en laque ro-iro avec chrysanthèmes et branches de bambou. Saupoudrée de laque *takamaki-e* dorée et d'un peu de laque argentée. Bords garnis d'argent. Boîte en bois laquée. Période Meiji.

H. : 12,6 cm, L. : 30,7 cm, P. : 39,5 cm

3 800 - 4 200 Å

A roiro lacquer ryōshi bunko with chrysanthemum and bamboo branches in *takamaki-e* in gold and a little silver. Silver lined rims. With lacquered wooden box. Meiji period.

192

Boîte de calligraphie (*susuzibako*) en laque kamakurabori . Motif sculpté représentant un torii (portail traditionnel japonais) sous un ciel nuageux en relief saupoudré de laque *maki-e* or et argent. Intérieur laqué rouge et décoré de motifs floraux. Elle contient une pierre à encre et un récipient à eau en forme de bœuf en position allongée. Milieu de la période Edo.

Taille: 21 x 22,6 x 5,2 cm

1 600 - 2 200 Å

Kamakurabori lacquer ware inkstone box (*susuzibako*) with a carved design of a torii-gate under a cloudy sky executed in raised gold and silver *maki-e*. Inside red lacquered and decorated with small floral motives. With an inkstone and a water dropper in the shape of a reclining ox.

Meiji - Taisho period.

193

Table basse laquée noire avec bords rehaussés (*suzuri-buta*). Décor en *maki-e* doré figurant des bambous nains *kumasasa*. Dans sa boîte de rangement d'origine signée par l'artisan laqueur Tachibanaya Tomoshichi qui fut actif à Kyoto entre la fin de la période Edo et le début de la période Meiji.

Taille: 64 x 40 x 16,3 cm

1 000 - 1 200 Å

Low black lacquered table with raised edge (*suzuributa*) decorated in gold *maki-e* with a design of *kumasasa*-dwarf bamboo in an original and signed store-box by lacquer master Tachibanaya Tomoshichi, active in Kyoto in the Meiji period.

194

Lot de deux plateaux laqués noir, le plus petit s'encastant dans le plus grand (*hirobuta*). Décoration du plus petit plateau en laque *maki-e* dorée de feuilles de bambou. Dans leur boîte de rangement laquée rouge, signée par l'artisan laqueur *Shōbei*.

Période Showa.

Taille: 55 x 39,2 x 6 cm et 52,9 x 37 x 6 cm.

700 - 900 Å

A nest of two black lacquered trays, the smaller fits in the larger one (*hirobuta*), the smaller one decorated in gold *makie* with bamboo leaves in an original signed by the lacquer master *Shōbei* in a red lacquered store-box. Showa period.

195

Table basse laquée noire avec bords rehaussés (*suzuri-buta*). Décor en *maki-e* doré figurant des petites vignettes contenant les caractères chinois du bonheur (*fuku*), de la longévité (*su*) des richesses (*roku*) ainsi que les trois amis de l'hiver (le bambou, le pin et l'abricotier japonais). Dans une boîte de rangement signée par *Niimi Muratarō*. Période Taisho - Showa.

Taille: 54 x 37,7 x 5,5 cm

150 - 220 Å

Low black lacquered table with raised edge (*suzuributa*) decorated in gold *makie* with around vignettes with the characters for happiness (*fuku*), long life (*su*) and riches (*roku*) the three friends of winter (bamboo, pine tree and plum blossom) in a signed store-box by *Niimi Muratarō*. Taisho - Showa period.

196

Lot de deux supports laqués rouge cinabre dont les bords sont garnis de laque *maki-e* dorée. Ils ont probablement appartenu à un temple. Dans une boîte de rangement. Période Showa.

Taille: 63,5 x 36 x 11 cm et 45 x 30 x 5,5 cm

300 - 400 Å

Two cinnabar red lacquered stands with gold *makie* edges probably for a temple in a store-box. Showa period.

197

Petite table laquée de couleur marron avec deux étagères. A l'origine destinée à un salon de thé, ses côtés sont ornés de motifs de feuilles d'érable découpées.

Période Showa.

H. : 49 cm, 31,8 x 29,2 cm

100 - 200 Ä

Chestnut-brown lacquered small table with two shelves used in the tea-room, its sides with cut-out maple-leaves motives. Showa period.

198

Plateau laqué noir ‡ motifs en *maki-e* rouge et or d'un poème, de fleurs d'abricotier du Japon ainsi que de gerbes de fleurs de prunier rouge *kōbai*. Exécuté par Keizan. Dans sa boîte de rangement d'origine signée. Période Taisho - Showa.

Taille: 27,6 x 19,3 x 2,5 cm

180 - 220 Ä

Black lacquer-ware tray decorated in gold and red *makie* with a poem on plum blossom and sprays of *kōbai*-red plum blossom by Keizan in original signed store-box. Taisho - Showa period.

199

Superbe et très rare boîte ‡ papier laquée noir (*ryōshibako*). Elle est ornée de coquillages tridimensionnels, tous décorés de laque d'or et d'argent *maki-e* ainsi que de nacre. On peut également voir des motifs de pins en laque *maki-e* or et argent. Des coquillages figurent sur le couvercle et les quatre côtés de la boîte alors que son intérieur est parsemé d'aiguilles de pins peintes. Dans une boîte de rangement noire. Fin période Edo.

Taille: 39 x 30 x 15 cm

On y joint une boîte de calligraphie (*suzuribako*) exécutée et décorée de façon similaire. Elle contient une pierre ‡ encre, deux pinceaux et un récipient ‡ eau en forme de pomme de pin. Dans une boîte de rangement noire.

Taille: 19,5 x 24 x 9 cm

En très bon état. Fin période Edo.

11 000 - 15 000 Ä

Large black lacquered document box (*ryōshibako*) decorated with tridimensional halve bivalve shells, all decorated with gold and silver *makie* and mother-of-pearl inlay work among silver and gold *makie* painted pine-tree needles. The lid and the four sides show shells. The inside of the box is also painted with pine-tree needles. In a black store-box. Meiji period.

Size: 39 x 30 x 15 cm

Together with an idem executed and decorated inkstone box (*suzuribako*) with an inkstone, two brushes and a water-dropper in the shape of a pine-cone. In a black store-box.

200

Plus de soixante bols laqués noir avec couvercles décorés de motifs de chrysanthèmes et de paulownia. Dans leur boîte d'origine. Période Taisho-Showa.

Chaque bol: Diamètre: 12,5 cm

220 - 320 Å

More than 30 black lacquer-work bowls with cover decorated with chrysanthemum and paulownia designs in original box. Taisho - Showa period.

201

Lot de vingt plateaux de couleur marron tous décorés de médaillons avec des motifs floraux en laque dorée sur fond noir. Dans une boîte de rangement. Période Meiji-Taisho.

Chaque plateau: 27,2 x 27,2 cm, H. : 4 cm

400 - 600 Å

Set of twenty chestnut-brown trays, all decorated with roundels with floral motives in gold lacquer on a black ground in a store-box.

Meiji - Taisho period.

202

Sept plateaux en laque *wakasanuri*. Période Taisho-Showa.

Chaque plateau : 36,3 x 36,3 cm, H. : 14,8 cm

180 - 280 Å

Seven *wakasanuri*-lacquered trays. Taisho - Showa period.

203

Cinq plateaux décorés de laque dorée avec des volutes et des motifs de phénix. Période Taisho-Showa.

Chaque plateau: 29 x 29 cm, H. : 9,5 cm

120 - 150 Å

Five trays decorated in gold lacquer with floral scrolls and phoenix-birds. Taisho - Showa period.

204

Table basse en laque *wakasanuri*. Période Taisho.

H. : 32 cm, 151 x 90 cm

800 - 1 200 Å

Low *wakasanuri*-lacquered table. Taisho period.

205

Petit meuble de classement (*temoto-dansu*) ‡ deux portes coulissantes, sept tiroirs et deux autres petits tiroirs dissimulés derrière une porte.

H. : 82,5 cm, l. : 80 cm, D. : 35,5 cm

700 - 900 Å

A small handy chest (*temotodansu*) with two sliding doors, five drawers, two small drawers and two small drawers behind a door.

206

Meuble de commode (*chōdansu*) en bois de cyprès japonais (*hinoki*) avec un grand tiroir, deux de taille moyenne et deux de plus petite taille.

Des portes coulissantes dissimulent deux autres tiroirs et une étagère. Période Meiji.

H. : 97 cm, l. : 84,6 cm, D. : 38,9 cm

1 300 - 1 600 Å

Hinoki-cypress ledger chest (*chōdansu*) with one full-wide drawers, two two-third wide drawers, two half-wide drawers and two half wide drawers with a shelf behind sliding doors. Meiji period.

207

Meuble ‡ vêtements (*ishōdansu*).

La façade en bois de zelkova (*Keyaki*) avec deux grands tiroirs, deux de taille moyenne, et un petit tiroir. Trois autres petits tiroirs sont dissimulés derrière une porte. Ferrures. Période Meiji.

H. : 103 cm, l. : 118 cm, D. : 46,4 cm

1 800 - 2 500 Å

Clothing chest (*ishōdansu*) with *Keyaki*-zelkova fronts with two full-wide drawers, two smaller drawers, one small drawer and three small drawers behind a door with metal fittings. Meiji period.

208

Beau meuble Matsumoto-dansu ‡ deux corps en bois de cyprès (*hinoki*).

Il présente quatre tiroirs et un petit compartiment derrière une porte.

Période Meiji-Taisho.

H. : 120,9 cm, l. : 115 cm, D. : 44,7 cm

1 400 - 2 200 Å

Matsumotodansu chest in two parts of *hinoki*-cypress wood with four drawers and a small compartment behind a door. Meiji - Taisho period.

209

Rare meuble escalier (*kaidan-dansu*) en bois de zelkova (*Keyaki*) et de cyprès japonais (*hinoki*). Il est composé de six marches, trois tiroirs sur le côté et un compartiment avec portes. Début période Meiji.

H. : 189,5 cm, l. : 71 cm, D. : 90,5 cm

2 400 - 3 500 Å

Keyaki-zelkova and *hinoki*-cypress wooden staircase chest (*kaidandansu*) with six steps, three side drawers and one compartment with doors. Early Meiji-period.

210

Imposant et rare coffre provenant du nord de Honshū entièrement renforcé de ferrures, avec trois grands tiroirs et quatre de taille moyenne. Période Meiji.

H. : 93,5 cm, l. : 85 cm, D. : 42,8 cm

2 500 - 3 000 Å

Small chest from North Honshū, all over strengthened with metal fittings with three full-wide drawers and four half wide drawers. Meiji period.

211

Superbe meuble de commerçant (*chōdansu*) en bois de cyprès japonais (*hinoki*) présentant deux portes s'ouvrant sur des tiroirs en bois de paulownia (*kiri*). Neuf tiroirs couvrant ½ mi longueur le meuble conviennent au rangement d'estampes japonaises de taille *Oban*. Compartiment derrière des portes coulissantes. Période Taisho.

H. : 76 cm, l. : 76,8 cm, D. : 47,8 cm

1 000 - 1 200 Å

Plain *hinoki*-cypress wooden ledger chest (*chōdansu*) with two doors which open to reveal *kiri*-paulownia drawers: nine half wide drawers, very suitable to store a collection of *oban*-sized Japanese prints, one half wide compartment behind sliding doors, two half wide higher drawers and one full-wide high drawer. Taisho period.

212

Petit meuble d'apothicaire (*kusuri-dansu*) en bois de cyprès japonais (*hinoki*).

Deux larges tiroirs et 2 x 48 petits tiroirs utilisés à l'origine pour le rangement de remèdes (d'après les inscriptions sur les tiroirs). Période Edo.

H. : 78 cm, l. : 77 cm, P. : 19,5 cm

900 - 1 300 Å

A small apothecary chest (*kusuridansu*) of Japanese cypress (*hinoki*) wood with 2 x 48 small drawers original used for herbal medicines (according to the inscriptions on the drawers) and two larger drawers. Edo period.

213

Petit meuble d'apothicaire

(*kusuri-dansu*) en bois de cyprès japonais (*hinoki*).

Avec 48 petits tiroirs utilisés pour le rangement de médicaments. Période Edo.

H. : 33 cm, l. : 89 cm, P. : 19,2 cm

300 - 500 Å

A small apothecary chest (*kusuridansu*) of Japanese cypress (*hinoki*) wood with 48 small drawers used for medicines.

Edo period.

214

Boîte à écriture (*kakesuzuri*). Une porte renforcée par des ferrures dissimule des tiroirs. Fin période Edo.

H. : 38,5 cm, l. : 33,5 cm, D. : 44,8 cm

400 - 500 Å

Portable writing box (*kakesuzuri*) with three drawers, two half-wide drawers and two higher half wide drawers, all behind a door strengthened with metal fittings.

Late Edo period.

215

Meuble pour registre de commerçant (*chōdansu*) avec compartiment secret

dissimulé derrière un tiroir. Ferrures d'origine. En bois de cyprès japonais (*hinoki*) et paulownia (*kiri*). Période Edo.

H. : 74,8 cm, L. : 74,8 cm, P. : 36,1 cm

900 - 1 200 Å

Ledger chest (*chōdansu*) from *hinoki*-Japanese cypress and paulownia (*kiri*) wood. with a secret compartment behind a drawer. Original fittings.

Edo period.

216

Petit meuble de commerÁant (*chōdansu*) en bois de cyprès japonais (*hinoki*) laqué noir. Un grand tiroir, trois de taille moyenne derrière une barre, un petit tiroir ainsi que deux autres de même taille derrière une porte.

Période Meiji-Taisho.

H. : 66,5 cm, l. : 70 cm, D. : 39 cm

800 - 1 000

Small black lacquered *hinoki*-cypress wooden ledger chest (*chōdansu*) with one full-wide drawer, three smaller drawers behind a bar, one smaller drawer and two drawers of the same size behind a door. Meiji - Taisho period.

217

Malle (*nagamochi*) en bois de cyprès japonais (*hinoki*) laqué marron-rouge orné de ferrures. Période Meiji-Taisho.

H. : 72 cm, l. : 85 cm, D. : 40,5 cm

300 - 600 Å

Red-brown lacquered *hinoki*-cypress wooden trunk (*nagamochi*) with metal fittings and below a broad and a narrow drawer. Meiji - Taisho period.

218

Meuble à thé (*cha-dansu*) en bois laqué rouge foncé. Il présente plusieurs étagères et deux tiroirs. Deux autres étagères sont également dissimulées derrière des portes en bois de paulownia (*kiri*). Décor sculpté de branches de wistéria.

Période Taisho.

H. : 121 cm, l. : 76,5 cm, D. : 36,5 cm

700 - 900 Å

Dark red lacquered wooden tea-chest (*chadansu*) with *kiri*-paulownia doors before two shelves and carved with wisteria flower-branches, display shelves and two half wide drawers. Taisho period.

219

Commode pour vêtements (*ishōdansu*) à trois corps en bois foncé de plaqueminier (*kaki*).

Début période Showa (env. 1930).

H. : 165,5 cm, l. : 118,5 cm, P. : 140 cm

900 - 1 000 Å

Three section *ishodansu* (chest of drawers), made of dark persimmon wood (*kaki*).
Early Showa (approx. 1930).

220

Commode à vêtements à deux corps (*ishōdansu*) en bois laqué marron foncé. La façade est en bois de zelkova (*Keyaki*). Trois grands tiroirs derrière une porte. Ferrures figurant des motifs de pins. Période Meiji.
H. : 106,8 cm, l. : 85 cm, D. : 41 cm
900 - 1 200 Å

Dark chestnut-brown lacquered clothing chest (*ishōdansu*) in two pieces with *Keyaki*-zelkova fronts with three full-wide drawers, one smaller drawer and two small drawers behind a door. Metal fittings with pine-tree motive. Meiji period.

221

Panier en vannerie pour arrangement de fleur *ikebana*. Récipient en bambou et anse confectionnée avec une tige de bambou. Exécuté par Morita Chikuyōsai. Signé au bas: Chikuyōsai. Période Showa.
H. : 42 cm, D. : 20 cm
280 - 350 Å

Wickerwork *ikebana* flower-basket with a bamboo container and a bamboo stalk as handle by Morita Chikuyōsai. Bottom signed: Chikuyōsai.
Showa period.

222

Panier en vannerie pour arrangement de fleur *ikebana* avec une grande anse en boucle et un récipient de cuivre. Période Taisho.
H. : 77 cm, D. : 22 cm
180 - 280 Å

Wickerwork *ikebana* flower-basket with a large loop handle and a copper container.
Taisho period.

223

Panier en vannerie pour arrangement de fleur *ikebana* avec de larges bandes de bambous et une grande anse en boucle.
Période Taisho - Showa.
H. : 43 cm, D. : 28 cm
200 - 280 Å

Wickerwork *ikebana* flower-basket made with broad bamboo-strips with a large loop handle. Taisho - Showa period.

224

Panier en vannerie pour arrangement de fleur *ikebana* avec sa anse en racine d'arbre.

PÈriode Taisho.

H. : 50 cm, D. : env. 28 cm

200 - 280 Ä

Wickerwork *ikebana*-flower basket with a tree-root handle. Taisho period.

225

Panier en vannerie pour arrangement de fleur *ikebana* avec une anse en racine d'arbre et une base en forme de cÙne. PÈriode Taisho.

H. : 57 cm, D. : env 23 cm

200 - 280 Ä

Wickerwork *ikebana* flower-basket with a conical foot and a tree-root handle. Taisho period.

226

Panier pour arrangement de fleur *ikebana* de style *Suruga takesensuji* en laque *shunkei*. ConfectionnÈ ± partir d'une multitude de bandes de bambou (*takesensuji*) ± Suruga, ancienne dÈnomination d'une rÈgion de la prÈfecture de Shizuoka. Avec un rÈcipient en bambou.

PÈriode Showa.

H. : 29 cm, D. : 27 cm

250 - 300 Ä

A *shunkei*-lacquered so-called *Suruga takesensuji* *ikebana* flower-basket made from many thin strips of bamboo (*takesensuji*) in Suruga, the ancient name for a part of Shizuoka province with a bamboo container. Showa period.

227

Petit panier en vannerie finement tressÈ pour arrangement de fleur *ikebana*.

RÈcipient en bambou. Dans sa boîte d'origine. SignÈ au bas. PÈriode Taisho - Showa.

H. : 29 cm, D. : 6 cm

120 - 150 Ä

Small and fine twined wickerwork *ikebana* flower-basket with a bamboo container in a box. Bottom signed. Showa period.

228

Panier finement exécuté en vannerie pour arrangement de fleur *ikebana*. Avec une grande anse confectionnée avec trois pièces. Dans une boîte. Ce type de panier en forme de vase et délicatement tressé se nomme *kamonoutsushi* (dans le style chinois ^a) et rappelle les paniers chinois tels que celui porté par He Xiangyu, membre du groupe de huit immortels ou celui de la divinité Magu, connue pour sa pêche d'immortalité.

Signé au bas: Sōsen.

H. : 71 cm, l. : 36cm

1 000 - 1 200 Å

Very fine made wickerwork *ikebana* flower-basket with a large loop in three parts in a box. These careful and tight woven vase-shaped baskets with clear geometrical forms and a loop-shaped handle are called *kamonoutsushi* (in the style of Chinese works^a) as they are akin to Chinese baskets as e.i. the wickerwork flower basket which is the symbol and attribute of He Xiangyu, one of the Chinese Eight Immortals and the basket of the Peach-of-Longevity goddess Magu.

Bottom signed: Sōsen.

229

Vase à accrocher en forme bateau ^a confectionné à partir d'une racine de bambou. Période Meiji-Taisho.

l. : 64 cm

200 - 300 Å

A so-called 'anchored ship-shaped' hanging vase made from bamboo-root. Meiji - Taisho period.

230

Vase à accrocher en forme bateau ^a et confectionné en bambou. Décor de laque *maki-e* avec motifs de pluviers survolant la mer.

Récipient en bronze. Fin période Edo.

l. : 53 cm

350 - 450 Å

A so-called 'anchored ship-shaped' hanging vase made from bamboo decorated in *maki-e*-lacquered with plovers above a sea with a bronze container. Late Edo-period.

231

Epais morceau en bois noir extrait du tronc d'un marronnier du Japon (*tochi*).

Signé sur le côté par

l'artisan: Bifū-saku.

Épaisseur: 6 cm, 99 x 74 cm

500- 600 Å

A thick slice of dark wood taken from the trunk of a tochi-tree, at its side signed by the woodworker:

Bifū-saku.

232

Ornement de jardin en céramique représentant un crapaud sur le dos. Période Showa.

H. : 22 cm, l. : 32 cm, P. : 24 cm

120 - 180 Å

Ceramic garden toad carrying a small toad on its back. Showa period.

233

Pierre-paysage (*suiseki*) de couleur gris-clair sur un socle.

H. : 24 cm, l. : 27 cm, P. : 29 cm

400 - 500 Å

Suiseki-stone of dark gray rock on a base.

234

Pierre-paysage (*suiseki*) sur un socle de bois. Pierre verte, marron et blanche, en forme de montagne.

H. : 62 cm, l. : 58 cm

400 - 500 Å

A *suiseki*- dry landscape or scholar stone on a wooden base with a green, brown and white mountain-like stone.

235

Pierre-paysage (*suiseki*) de couleur noire avec des veines vertes. Sur un socle.

H. : 28 cm, l. : 71 cm, P. : 23 cm

400 - 500 Å

Suiseki-stone of black stone with green veins on a base.

236

Pierre-paysage (*suiseki*) de couleur grise sur un socle.

H. : 23 cm, l. : 37 cm, P. : 16 cm

300 - 400 Å

Suiseki-stone of gray rock on a base.

237

Pierre-paysage (*suiseki*) de couleur grise en forme de crête de montagne.

H. : 32 cm, l. : 98 cm, P. : 19 cm

600 - 700 Å

Suiseki-stone of gray rock shaped like a mountain ridge.

238

Pierre-paysage (*suiseki*) en roche volcanique verte.

H. : 36 cm, l. : 57 cm, P. : 18 cm

600 - 800 Å

Suiseki-stone of green volcanic rock.

239

Pierre en forme d'œuf dont la membrane serait endommagée. Cela rappelle l'aspect d'un œuf de dinosaure allongé mais c'est probablement une géode.

H. : 23,5 cm, l. : 32 cm

300 - 400 Å

Egg-shaped stone with a damaged cortex that looks like an elongated dinosaur egg but probably a geode.

240

Pierre ornementale de jardin d'une grande beauté.

Des chrysanthèmes de couleur blanche sont sculptés dans la pierre vert-claire.

Période Showa.

H. : 61 cm, l. : 88 cm, P. : 37 cm

2 000 - 3 000 Å

Garden stone with white chrysanthemums cut into the light green stone as if fossil flowers have been freed from their stone matrix. Showa period.

241

Sculpture de pierre représentant un renard.

L'une de ses pattes repose sur un joyau qui exauce les vœux^a symbole préminent du dieu Inari. Les renards Inari sont souvent placés par paire devant les temples Inari : l'un avec une lettre dans sa bouche, l'autre avec un joyau qui exauce les vœux^a.

Période Meiji-Taisho.

H. : 64 cm, l. : 25 cm, P. : env. 46 cm

700 - 900 Å

Stone sculpture of a fox with one of its paws resting on a wish-fulfilling jewel, a prominent symbol of the god Inari. Inari foxes are often placed in pairs in front of Inari shrines: one

with a letter in its mouth, the other with a wish-fulfilling jewel.

Meiji - Taisho period.

242

Sculpture en pierre minutieusement travaillée représentant un renard Inari (*kitsune*) avec un petit cub sous ses pieds. Il tient dans sa bouche une lettre, *makimono*, car le renard est le messager d'Inari (divinité japonaise). Les renards Inari sont des divinités célestes et bienveillantes souvent associées au riz et au Dieu de la fertilité. Ils sont aussi les patrons des forgerons et les protecteurs des guerriers Inari. On les trouve en général à proximité des temples shinto. Période Meiji-Taisho.

H. : 67 cm, l. : 28 cm, P. : 52 cm

800 - 1 000 Å

A careful carved stone sculpture of an Inari fox (*kitsune*) with a small cub at its feet and in its mouth a letter (*makimono*) as the fox is the messenger of Inari. Inari foxes are benevolent, celestial foxes associated with the rice and fertility god as well as the patron of blacksmiths and the protector of warriors Inari and are usually placed near shintō-shrines.

Meiji - Taisho period.

243

Superbe grande lanterne de pierre *yukimi-doro* pour jardin de thé (lanterne pour regarder la neige). Période Meiji-Taisho.

H. : 123 cm, D. : 95 cm

2 200 - 3 500 Å

Exceptional large stone 'snow-viewing lantern' for the Tea-garden (*yukimi*). Meiji - Taisho period.

244

Rare ornement de jardin en pierre constitué de trois pièces figurant une petite maison au toit de chaume (*kusaya*). Période Taisho.

H. : 83 cm, l. : 53 cm, P. : 52 cm

1 500 - 2 500 Å

Rare three piece stone thatched garden house (*kusaya*). Taisho period.

245

Superbe sculpture en granit représentant un garçon en train de lire un livre et portant du bois sur le dos. La statue, connue sous le nom de *Kinjiro* fait référence à Ninomiya Kinjiro Takanori (1787-1856) qui contribua à la réforme agricole à la fin de la période féodale. Un livre de Kōda Rohan le décrit en 1891 comme un garçon pauvre qui étudiait tout en transportant du bois sur son dos. En 1910, une première sculpture le représentant ainsi fit son apparition. Jusqu'aux années 1970 environ, on trouvait souvent ces sculptures devant les écoles primaires pour encourager les étudiants à étudier.

H. : 112 cm (socle inclus), Base: 77 x 95 cm

2 500 - 3 500 Å

Granite sculpture of a boy reading a book and carrying dead wood on his back. The statue is known as *Kinjiro* and refers to Ninomiya Kinjiro Takanori (1787-1856) who became an important agricultural reformer at the end of the feudal period. In 1891 he was described in a novel by Kōda Rohan as a poor boy studying hard while carrying dead wood on his back. In 1910 the first of many sculptures depicting him in this way was made. Until c. 1970 sculptures of *Kinjiro* were often placed in front of elementary schools as an admonition to study hard and have success in life.

246

Statue en pierre figurant bodhisattva Jizō, protecteur des enfants innocents ainsi que des pêcheurs. Assis sur une fleur de lotus avec une perle *hōju* et un bâton *shakyo* dans les mains. Période Meiji.

H. : 61 cm, l. : 32 cm

700 - 900 Å

Jizō stone with a relief of bodhisattva Jizō, protector of innocent little children as well as of sinners, sitting on a lotus flower with a *hōju*-pearl and a *shakyo*-staff in his hands. Meiji period.

247

Grand bassin à eau en granit (*chōzubachi*) de forme carrée avec des motifs géométriques en reliefs et des dessins s'inspirant d'un modèle de la période

Muromachi. PÈriode Showa.

H. : 54,5 cm,

45,2 x 45,2 cm

1 300 - 1 800 Å

Granite copy from a square Muromachi period water stone (*chōzubachi*) with geometrical relief. Showa-period.

248

Bassin à eau en granit gÈnÈralement placÈ   même le sol (*tsukubai*) en forme de fleur de chrysanthÈme (*kiku*). PÈriode Showa.

H. : 29,5 cm, D. : 51 cm

800 - 1 200 Å

Granite water stone which is placed low on the ground (*tsukubai*) in the shape of a chrysanthemum (*kiku*) flower. Showa period.

249

Bassin à eau en granit gÈnÈralement placÈ   même le sol (*tsukubai*). RÈcipient intÈrieur de forme ronde (forme dite de ´ pot de fer ^a). PÈriode Taisho-Showa.

H. : 26 cm

65 x 51 cm

900 - 1 200 Å

Granite water stone which is placed low on the ground (*tsukubai*) with a round basin (‘iron pot shape’). Taisho - Showa period.

250

Deux anciens albums-photo de famille.

Un des albums contient des photos sur lesquelles figurent une visite au thÈ tre, un salon de thÈ , des acteurs et des geishas. PÈriode Taisho -DÈbut Showa. L’autre album contient des photos de famille et d’Ècole, prises par une famille ayant vÈcu   Taiwan avant la seconde guerre mondiale.

Tailles des albums: 20,7 cm x 29 et 18,8 cm x 28 cm

200 - 250 Å

Two old family photo-albums; one with photo’s of visits to the theatre, tea-houses and of actors and geisha’s, Taisho - early Showa period and one album with family- and school photo’s from a family living on Taiwan before the WO II.

251

Lot de deux album-photo.

L'un figure des photos de famille avec de petites photos d'École et des photos de vacances prises dans les années 1950. Le second album plus petit contient des photos de classe (env. 1930) et une grande photo figurant des personnes en train de construire une maison.

Taille des albums: 24 x 28,5 cm et 24,5 x 16,5 cm

100 - 120 Å

Family photo-album with many small school-photo's, photo's of family-members and holidays from the 1950's; a smaller photo-album with some school-photo's, c. 1930 and a larger photo of people building a house.

252

Collection de cinquante photos stéréoscopiques datant du début du XX^eme siècle. Elles représentent des sujets sur le Japon. Sources variées (Keystone View Company, Strohmeyer & Wyman Publishers et autres).

Taille par unité: 18 x 9 cm

500 - 600 Å

A collection of 50 early 20th century stereo-photo's from various sources (Keystone View Company, Strohmeyer & Wyman Publishers and others) on Japanese subjects.

253

Cinq volumes du livre ´ *Arami meizukushi* ^a traitant des signatures des sabres de la période Tokugawa, communément nommés ´ Nouveaux sabres ^a (sabres confectionnés après la bataille de Sekigahara, 1600). Ecrit par Kanda Hakuryūshi et publié en 1721.

Volumes. 2-6. Chaque volume contient 25-29 feuilles illustrées de signatures.

H. : 26,5 cm, l. : 17,8 cm

300 - 400 Å

Five volumes of the book *Arami meizukushi*, a book by Kanda Hakuryūshi (published in 1721) on signatures on Tokugawa period swords, the so-called 'new swords' (swords made after the Battle of Sekigahara 1600). Vol. 2-6, each vol. with 25-29 sheets is illustrated with signatures.

254

Copie ancienne d'un décret (*daishō kanbu*) annonçant des cérémonies spécialement organisées devant la grande statue de Bouddha Rushana (S.:

Vairocana) dans le temple de Tōdaiji (*Tōdaiji Daibutsuden* ≠ *Nara*). Écrit en chinois classique (*kanbun*) par les plus hautes autorités japonaises et daté Tenpyō hōji 6 (762). Dans une boîte de rangement.

H. : 31 cm, l. : 40 cm

400 - 500 Å

An old copy of an edict (*daishō kanbu*) written in classical Chinese (*kanbun*) by the highest authorities of Japan dating from the year Tenpyō hōji 6 (762) to hold special ceremonies before the large figure of buddha Rushana

(S.: *Vairocana*) in the Tōdaiji-temple (*Tōdaiji Daibutsuden*) in Nara. In a box. H. : 31 cm, W. : 40 cm

255

Lot d'environ 130 cartes postales et photos, sur lesquelles figurent des scènes de théâtre Kabuki

80 - 120 Å

Lot of around 130 postcards and photo's with scenes from the Kabuki-theatre.

256

Un volume d'illustrations Érotiques (*shunga*) par Ikkodō Hansui (1828-1882) dont le pseudonyme était Renren sannin. Avec des illustrations Érotiques de couleurs (huit feuilles)

et d'autres en noir et blanc (cinq feuilles).

H. : 17,7 cm, l. : 12,3 cm

280 - 350 Å

A vol. of a *shunga*-book by Ikkodō Hansui (1828-1882) known as Renren sannin with 8 sheets colored erotic *shunga* illustrations and 5 black and white text-illustrations.

257

Dix-sept illustrations Érotiques (*shunga*) de style varié. Période Showa.

Taille: 39 x 27 cm

400 - 500 Å

Collection of 17 sheets with erotic *shunga* drawings in various styles. Showa period.

258

Rouleau en soie peint de plusieurs mètres de long. Illustré de dessins Érotiques

shunga, les peintures sont anonymes et représentent des hommes avec des organes masculins d'énormes dimensions. Dans une boîte intitulée : *Rokujōsō ranfuku zue*: Illustrations de l'utilisation sans discernement du rokujōsō (remède chinois communément appelé 'bois de velours' ^a et dont la consommation peut avoir des effets particuliers ^a). Période Showa.

H. : 19 cm

250 - 350 Å

Anonymous meters-long silk-print hand-scroll with erotic *shunga*-paintings of men with oversized masculine organs in a box titled: *Rokujōsō ranfuku zue*: Illustrations of indiscriminate use of *rokujōsō* (a Chinese plant called Antlerpilose grass with seems to cause 'special effects'). Showa period.

259

Rouleau intitulé 'donner et boire aux chevaux' ^a, et rappelant une peinture chinoise attribuée à Maruyama Ōkyō et datant de Tenmei 7 (1787).

Période Showa.

Taille totale: H. : 35 cm, L. : 175,5 cm

800 - 1 200 Å

Handscroll titled 'Watering the horses', after a Chinese painting attributed to Maruyama Ōkyō with a date Tenmei 7 (1787). Showa period.

260

Lot de dix *katagami* de papier (pochoirs pour teindre les étoffes) en bon état avec des motifs de style shippo représentant des tortues, des grues japonaises, et autres.

Taille: env. 43 x 32 cm

400 - 500 Å

Lot of ten *katagiri*-paper shablonés in good condition with shippo-patterns, crane-and turtle motives etc.

261

Lot de dix *katagami* en papier (pochoirs pour teindre les étoffes) et décor de motifs géométriques.

Taille: env. 41 x 26 cm

400 - 500 Å

Lot of ten *katagiri*-paper shablonés in good condition mostly with geometrical patterns.

262

Lot de dix *katagami* en papier (pochoirs pour teindre les Étoffes). Cinq de petite taille et cinq de plus grande taille. Avec des motifs floraux.

Taille: 43 x 33 cm et 53 x 46 cm

400 - 500 Å

Lot of five smaller and five larger *katagiri*-paper shablones in good condition some with flower patterns.

263

Lot de dix *katagami* en papier (pochoirs pour teindre les Étoffes). D'Écor de motifs gÉomÉtriques, motifs floraux, bambous ou d'aiguilles de pin.

Taille: env. 42 x 32 cm, certains de taille plus petite.

400 - 500 Å

Lot of ten *katagiri*-paper shablones in good condition most with geometrical patterns and some with flowers, bamboo or pine-needles.

264

Lot de dix *katagami* en papier (pochoirs pour teindre les Étoffes). D'Écor de motifs gÉomÉtriques, abstraits ou floraux.

Taille: env. 43 x 31 cm

400 - 500 Å

Lot of ten *katagiri*-paper shablones in good condition mostly with geometrical or abstract designs and some with flowers.

265

Lot de quatre grand *katagami* en papier (pochoirs pour teindre les Étoffes). D'Écor de motifs floraux et gÉomÉtriques.

Taille: env. 45 x 53 cm

200 - 300 Å

Lot of four larger *katagiri*-paper shablones in good condition with floral and geometrical motives.

266

Inrō (petit panier japonais ≠ vocation utilitaire) ≠ cinq compartiments.

Incrustation de nacre.

Décor sur un côté d'un crabe et de l'autre d'un mortel fugu (poisson-globe) ainsi que d'algues en laque *takamaki-e*. Signé: Teiji. La perle (*ojime*) utilisée pour fermer l'inrō est sculptée en forme de poulpe (*tako*). XIX^eme siècle.

Taille de l'inrō: 9 x 6,2 x 2,4 cm

et ojime: 3,9 x 1,4 cm

900 - 1 200 Å

A five case *inrō* ('seal-basket') with mother-of-pearl inlay work and decorated on one side with a crab and on the other side with a dangerous globefish (*fugu*) and seaweed in raised lacquer (*takamakie*). Signed: Teiji. The ojime-bead which is used to close the *inrō* is carved like an octopus (*tako*). 19th century.

267

Boite en vannerie et plateau ‡ décors d'éventail en métaux variés. Dans une boîte de bois. Japon. XX^eme siècle.

Boite: L. : 10,6 cm, l. : 14,7 cm, hauteur 5,3 cm

Plateau: L. : 19,4 cm, l. : 15,5 cm, hauteur 1,8 cm

350 - 550 Å

Wickerware box and tray with fan shaped decorations in various metals. In wooden box. Japan, 20th century.

268

Peinture sur éventail pliant ‡ décor de fleurs de lys et d'insectes. Dans sa boîte marquée d'origine datée ' 15 mars 1892 ^a. Mention du nom: Yamane Yasuko. Une inscription souligne qu'il s'agit d'un cadeau de la part de l'impératrice.

Eventail: H. : 24 cm

150 - 300 Å

A folding-fan painted with lilies and insects in a box dated march 15th 1892 with an inscription that the fan was a present of the Empress and the name Yamane Yasuko.

269

Lot de trois miroirs (*kagami*) ‡ main.

Le plus grand décoré de canards mandarins et de caractères chinois en relief signifiant ' oiseaux en vol ^a. Signé: Kawakami Yamashiro no kami Fujiwara Munezugu. Boite en bois.

Un miroir de taille plus petite est décoré de pivoines en relief. Il est signé: Tenka Fujiwara Yoshishige. Boite en bois.

Le plus petit est signé Fujiwara Mitsunaga et n'a pas de boîte. Période Meiji-Taisho.

D. : 24 cm, 18 cm et 8,8 cm

300 - 500 Ä

Lot of three hand-mirrors (*kagami*), the largest mirror with the characters 'flying birds' in relief and mandarin ducks, signed: Kawakami Yamashiro no kami Fujiwara Munezugu in a wooden box; a smaller mirror with tree-peony relief, signed: Tenka Fujiwara Yoshishige in a wooden box and a still smaller one signed Fujiwara Mitsunaga without box. Meiji - Taisho period.

270

Koto (instrument de musique à corde) dans sa boîte d'origine laquée noire.
Période Showa.

H. : 10 cm, l. : 177 cm, P. : 24 cm

Boîte contenant quatorze chevalets
et trois grattoirs.

400 - 500 Ä

Koto (string instrument) in original black lacquered box. Showa period. H. : 10 cm, W. : 177 cm,
Deep: 24 cm and a box with
14 brackets and three finger tips.

271

Valise avec ses clefs contenant une collection de sept flûtes traditionnelles en bambou (*shakuhachi*) ayant appartenu à un joueur de shakuhachi célèbre.
Housses de brocart et protections en cuir pour les embouchures. Toutes les embouchures sont en bon état. Période Showa.

La flûte plus longue: 62,5 cm

1400 - 1600 Ä

A suitcase with keys which contains a collection of 7 *shakuhachi*-bamboo flutes from the inheritance of a well-known shakuhachi-player, together with brocade covers and leather mouth-piece covers. Showa-period.

272

Théière Cadogan chinoise de *Yixing*, en forme de pêche (symbole de longévité).
XX^e siècle.

H. : 12 cm, l. : 16 cm

100 - 150 Ä

A Chinese Cadogan *Yixing* teapot in the shape of a peach of Long Life. 20th century.

273

Lot de quatre petites thËiËres chinoises de *Yixing* de style contemporain. Toutes marquËes.

XXËme siËcle.

H. : 6 - 10 cm, l. : 10 - 12.5 cm

350 - 400 Å

Collection of four small contemporary Chinese *Yixing* teapots, all marked. 20th century.

274

Lot de trois petites thËiËres chinoises de *Yixing* (style contemporain). Une des piËces est en argile blanche et une autre est en argile chamottË rouge. Toutes marquËes.

XXËme siËcle.

H. : 7-8 cm, l. : 9,5-13 cm

180 - 220 Å

Collection of three small contemporary Chinese *Yixing* teapots: one from white clay and one from red chamotte clay, all marked. 20th century.

275

ThËiËre chinoise de *Yixing*. Bec verseur et anse en Ëmail vert. Motifs en relief de fleurs de pruniers.

XXËme siËcle.

H. : 10,5 cm, l. : 17 cm

300 - 350 Å

Contemporary Chinese *Yixing* teapot with green glazed sprout and handle and plum-blossom relief. 20th century.

276

Vase gourde-bouteille chinois en porcelaine avec glaÁure rouge-orange vif.

Marque attribuËe ‡ la pËriode Qianlong. XXËme siËcle.

H. : 24 cm, D. : 13 cm

180 - 220 Å

A Chinese porcelain bottle gourd vase with bright orange-red glaze and an attributed Qianlong period bottom mark. 20th century.

277

Vase de porcelaine chinois de forme carrée (*cong*) et de couleur vert poudré (*fenqing*). D'écors figurant les huit trigrammes (*bagua*) en relief. Un cong était un objet de jade rituel de forme carrée et troué d'un bout à l'autre. Il fut utilisé en Chine aux périodes préhistoriques ainsi qu'au début de la période historique du pays. A partir de la dynastie Song, cette forme fut utilisée pour les vases et ceux-ci étaient aussi quelquefois décorés d'un *bagua*. Début XX^e siècle.

H. : 24.3 cm, D. : c. 11 cm

300 - 400 Å

A square Chinese light green (*fenqing*) porcelain *cong*-vase decorated with the Eight Trigrams (*bagua*) in relief. A cong was a square ritual jade object with a round hole over its whole length which was used during the pre- and early history of China. Since the Song dynasty the form was used for vases, sometimes also decorated with the *bagua*. Early 20th century.

278

Pot chinois en céramique de couleur bleue et blanche. En forme d'éléphant caparaonné. Marque imprimée sur le ventre de l'animal (à peine lisible) figurant quatre caractères de la période Daoguang (1821 - 1851).

H. : 24 cm, l. : 30,5 cm, P. : 13,6 cm

1 200 - 1 800 Å

Chinese ceramic blue-and-white vase in the shape of a caparisoned elephant. At the belly of the animal a (barely readable) impressed four character Daoguang period mark (1821-1851).

279

Lot de deux bougeoirs chinois en bronze représentant des grues se tenant sur des tortues. Les grues tiennent dans leur bec une fleur qui fait office de porte chandelle. Une grue debout sur le dos d'une tortue est le symbole chinois de longévité et de chance. Fin XIX^e - Début XX^e siècle.

H. : 133,8 cm, l. (tortue): 22,4 cm

1 300 - 1 600 Å

A pair of Chinese bronze crane-turtles candlesticks. The cranes hold a flower in their beak which functioned as a candlestick-holder. A crane standing on the back of a turtle is a Chinese symbol of luck and longevity.

Late 19th - early 20th century.

280

Commode chinoise laquée rouge et verte. Elle est constituée de quatre coffres

autonomes de taille différente dissimulées derrière deux portes amovibles et posées sur un socle comprenant deux tiroirs. Le plus grand coffre est richement sculpté, doré à la feuille et contient plusieurs étagères disposées de manière irrégulière. Période République.

H. : 160,8 cm, l. : 115 cm, D. : 51 cm

900 - 1 200 Å

Chinese red and green lacquered chest which is a combination for four separate chests of various size behind two removable doors on a low 'table' with two drawers. The largest chest with richly carved, gilded and irregular placed display shelves. Republic.

281

Meuble d'Étalage chinois en bois dur avec vitrine en verre. Étagères et deux portes gravées du caractère chinois *shou* (longue vie).

H. : 198 cm, l. : 102 cm, P. : 38 cm

900 - 1 200 Å

Contemporary Chinese hard-wooden display chest with glass windows and shelves and two doors decorated with a carved character *shou* ('long life').

282

Figurine ornementale représentant un crabe sculptée dans un bois rouge dur des tropiques.

En provenance du Vietnam. Environ 1960.

l. : 46 cm, D. : 20 cm

100 - 150 Å

Decorative crab carved from red tropical hardwood from Vietnam, c. 1960.

283

Statue annamite en bois représentant un Bouddha. En position assise avec les jambes croisées, ses mains font le geste de *sakyamuni* (*sakyamuni mudra*), geste qui porte le nom du bouddha historique. La statue a reçu un traitement contre les vers à bois.

Provenant du Vietnam. XIX^{ème} siècle.

H. : 62 cm, l. : 40,7 cm, P. : 36 cm

1 400 - 1 800 Å

An Annamese wooden buddha sitting with crossed legs, the hands in the *Sakyamuni* gesture (*Sakyamuni mudra*) named after the historical buddha. The figure has been treated against wood worm. Vietnam, 19th century.

284

Figurine en marbre poli blanc de Bouddha *Sakyamuni*. Allongé avec le coude soutenant sa tête, la statuette semble atteindre le *parinirvana* (le nirvana final, qui a lieu lors de la mort du corps). Provenant du Myanmar. Environ 200 ans.

H. : 37 cm, l. : 100 cm, D. : 24 cm

2 500 - 3 500 Å

White polished marble figure of Buddha *Sakyamuni* laying down and resting with his head on his hand while attaining *parinirvana* (the final nirvana, which occurs upon the death of the body) from Birma. Early 19th century.

285

Imposante statue représentant un Bouddha couronné en position debout. De style Khmer

en bois laqué et doré à la feuille.

Période post-Angkor.

Debout en *samapada*, faisant d'une main (endommagée) le geste de protection (*abhaya mudra*). L'autre main fait le geste du don (*varada mudra*). Porte une robe *sanghati* sobre évasée sur les côtés et une ceinture large (*uttakhut*). Son visage rond porte une expression sereine, un sourire doux et des yeux en forme d'amande. Ce type de statue était enduit d'une première couche de laque noire, d'une seconde couche de laque rouge et pour finir étaient dorées à la feuille. Cambodge, début XIX^{ème} siècle.

La statue a reçu un traitement contre les vers à bois.

H. : 185 cm, l. : 44,5 cm, P. : 20,8 cm

6 000 - 8 000 Å

Lacquered and gilded Khmer style standing crowned wooden Buddha, Post-Angkor Period.

Standing in *samapada*, with one (broken off) hand raised in the gesture of reassurance (*abhaya mudra*), the other hand in the giving gesture (*varada mudra*), wearing a plain *sanghati* flaring at the sides and with a band (*uttakhut*) around the waist, his round face with serene expression, gentle smile, and almond-shaped eyes. These wooden figures were coated with a first layer of black lacquer, a second layer of red lacquer and finally gilded. Cambodia, early 19th century.

286

Grande et rare cloche de temple en bronze très lourde. Provenant du Laos.

Inscription en laotien ou thaï.

Ces inscriptions mentionnent les trois noms des donateurs de cette cloche au temple, le nom des moines qui acceptèrent cette offrande et le nom du temple dans la province Khon Kaen.

H. : 72,3 cm, D. : 33,2 cm

1 600 - 2 200 Å

Rare heavy bronze temple bell from Laos with an inscription in Lao or Thai. These inscriptions reveal three names of the donators of this bell to the temple, the name of the monks who accepted this gift, and the name of the temple in the province Khon Kaen.

287

Banc en bois d'ébène tropical.

De couleur foncée et provenant des Philippines.

H. : 46,5 cm, l. : 95 cm, D. : 30 cm

500 - 600 Å

Ebony hardwood bench from the Philippines.

288

Banc en bois d'ébène tropical fabriqué à partir d'un tronc d'arbre creusé.

Il est de couleur foncée et provient des Philippines.

H. : 28 cm, l. : 62,5 cm, D. : 42 cm

500 - 600 Å

Ebony hardwood bench from the Philippines made from a hollowed out tree trunk.

289

Tronc en bois d'ébène tropical provenant des philippines.

H. : 91 cm, l. : 31 cm

700 - 900 Å

Ebony hardwood tree trunk stands from the Philippines.

290

Lot de deux troncs d'arbre en bois d'ébène tropical de couleur foncée et provenant des Philippines.

H. : 89 cm, D. : 30 cm et 33 cm (2x)
2 000 - 2 200 Ä

Set of two ebony hardwood tree trunk stands from the Philippines.